

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/GC/M/87

4 de octubre de 2004

(04-4142)

Consejo General
27 de julio y 1º de agosto de 2004¹

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
el 27 de julio y el 1º de agosto de 2004¹

Presidente: Sr. Shotaro Oshima (Japón)

<u>Temas tratados:</u>	<u>Página</u>
1. Irán - Solicitud de adhesión (WT/ACC/IRN/1).....	2
2. Libia - Solicitud de adhesión (WT/ACC/LBY/1 y 2)	4
3. Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC - Informe sobre la trigésima séptima reunión del Grupo Consultivo Mixto (ITC/AG(XXXVII)/200).....	9
4. Examen de exenciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC.....	10
5. Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos - Informe del Comité sobre la reunión celebrada en junio de 2004 (WT/BFA/73)	12
6. Plan de Pensiones de la OMC - Elección de un miembro del Consejo de Administración - Propuesta del Presidente (WT/GC/W/532).....	12
7. Normas de Origen - Programa de Trabajo de Armonización - Declaración del Presidente	13
8. Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías - Informe del Presidente de las Sesiones Específicas del Comité de Comercio y Desarrollo.....	15
9. Grupo de Trabajo sobre Comercio, Deuda y Finanzas - Declaración del Presidente del Grupo de Trabajo relativa a la disponibilidad de financiación del comercio para los países en desarrollo	16
10. Aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública - Seguimiento de la Decisión del Consejo General de agosto de 2003 (WT/L/540) - Declaración del Presidente del Consejo de los ADPIC.....	17

¹ Los puntos 1-10 y 12-14 se examinaron el 27 de julio. El Consejo General suspendió después la reunión para que pudieran celebrarse consultas sobre el proyecto de decisión que había de examinarse en el marco del punto 11, en el entendimiento de que las consultas se habrían celebrado para el 31 de julio. A última hora del 31 de julio, el Consejo reanudó la reunión para examinar y aprobar el proyecto de decisión resultante y adoptó formalmente la Decisión sobre el Programa de Trabajo de Doha - "el paquete de julio"- a las 12.30h de la noche.

11.	Labor en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo.....	18
a)	Informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales	18
b)	Proyecto de Decisión del Consejo General (WT/GC/W/535 y Corr.1) - Declaración del Presidente.....	18
12.	Declaraciones de interés del Ecuador y negociaciones sobre la ampliación de la Unión Europea	42
13.	Fecha del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial - Declaración de Hong Kong, China	43
14.	Presidencias del Consejo de los ADPIC y el Grupo de Trabajo sobre Comercio y Transferencia de Tecnología.....	43

1. Irán - Solicitud de adhesión (WT/ACC/IRN/1)

1. El Presidente señala la comunicación de Irán reproducida en el documento WT/ACC/IRN/1, en la que se solicita la adhesión al Acuerdo sobre la OMC de conformidad con el artículo XII, y recuerda que el Consejo General examinó por última vez esta cuestión en su reunión de mayo. En esa reunión informó de sus consultas iniciales sobre la solicitud de Irán y dijo que el asunto seguía presentando dificultades por lo menos para una delegación y que existía aún incertidumbre sobre cuándo podrían cambiar las posiciones de manera que permitiera a los Miembros hallar una solución satisfactoria. A la luz de los debates mantenidos en esa reunión del Consejo, propuso proseguir sus consultas y que el Consejo General volviera sobre la cuestión. El 7 de julio celebró nuevas consultas para ver si había habido algún cambio de posición que permitiera a los Miembros trabajar con miras a llegar a una solución satisfactoria. Había invitado a participar en esas consultas a todas las delegaciones que hablaron sobre el tema en las reuniones del Consejo celebradas en febrero y mayo. En las consultas se puso de manifiesto que, aunque muchas delegaciones apoyaban la adopción en el Consejo de prontas medidas positivas sobre esa solicitud, por el momento no había un consenso que permitiera al Consejo proceder en ese sentido. No obstante, permanece dispuesto a seguir trabajando con las delegaciones para facilitar el logro de progresos con respecto a este asunto.

2. La representante de los Estados Unidos dice que la cuestión de la adhesión de Irán a la OMC sigue siendo objeto de examen por su Gobierno. Su delegación no tiene nada que añadir a la declaración que hizo en la reunión de mayo del Consejo General.

3. El representante de Tanzanía, en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo, dice que ha tomado nota de la declaración de los Estados Unidos. Se espera que los Estados Unidos ultimen pronto su examen y puedan dar una respuesta positiva sobre esta cuestión en la siguiente reunión del Consejo General.

4. Los representantes de Egipto, Cuba, Turquía, China, Indonesia, Omán, Venezuela y Djibouti, indican que sus respectivas delegaciones hacen suya la declaración formulada por Tanzania en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo.

5. El representante de Malasia dice que, en consonancia con el principio de universalidad profesado por la OMC, debe prestarse la debida consideración a la solicitud de adhesión de Irán y acordar el establecimiento del mecanismo necesario. Hace ya mucho tiempo que se presentó la solicitud y ya debía haberse adoptado una decisión.

6. El representante de Egipto indica que, al igual que los oradores anteriores, su país apoya la solicitud de Irán, pendiente desde 1996. Egipto espera que, bajo la dirección del Presidente, se

resuelva pronto este estancamiento en las nuevas consultas que se celebren al respecto y quede demostrada la creencia y profunda convicción de los Miembros en el sistema multilateral de comercio y su universalidad, y que las cuestiones relativas a adhesiones puedan resolverse con arreglo al mandato y la labor de la Organización.

7. La representante de Cuba dice que su delegación lamenta que un país en desarrollo tan importante como Irán, con una gran población y un comercio notable, no pueda avanzar en su proceso de adhesión porque un determinado Miembro se opone a ello. Esto afecta a la credibilidad de la OMC y tiene que abordarse con urgencia.

8. El representante de Turquía manifiesta que su delegación esperaba que en esta crucial reunión del Consejo General se diera una respuesta positiva a la solicitud de Irán, pendiente durante mucho tiempo. Su delegación lamenta que, al parecer, no sea posible. No obstante, Turquía mantiene la esperanza de que tras la pausa del verano se dé a esta cuestión una conclusión positiva.

9. El representante del Pakistán dice que la solicitud de adhesión de Irán lleva pendiente varios años. La OMC representa un sistema de comercio multilateral abierto, para beneficio y bienestar de todos. En los últimos años Irán ha aplicado una serie de medidas de liberalización del comercio, como la reducción de las restricciones y los derechos aplicados a las importaciones. Los Miembros tienen que fomentar esa tendencia. Por consiguiente, el Pakistán insta firmemente a los Miembros a establecer un grupo de trabajo con miras a la pronta adhesión de Irán.

10. El representante de China agradece al Presidente las consultas por él celebradas para facilitar la solución de esta cuestión. China lamenta profundamente oír una vez más que los Estados Unidos no han ultimado aún su examen. Como su delegación manifestó en la reunión de febrero del Consejo General, no es normal que un punto como este permanezca en el orden del día del Consejo durante tantos años sin que se realice ningún progreso. China cree que la adhesión facilitaría la reforma económica interna de Irán y ayudaría a este país a acelerar la puesta en conformidad de sus leyes y reglamentos pertinentes con las disposiciones de la OMC. Ello contribuiría positivamente a las reformas y el desarrollo económico de Irán y a su pronta y plena integración en el sistema multilateral de comercio. Por consiguiente, China insta a los Estados Unidos a ultimar pronto su examen y a dar una respuesta positiva sobre esta cuestión en la siguiente reunión del Consejo General, de manera que los Miembros puedan iniciar el proceso de adhesión de Irán lo antes posible.

11. El representante de Indonesia dice que, en aras de la credibilidad de la OMC, los Miembros deben despolitizar el proceso de adhesión. Por consiguiente, Indonesia pide la cooperación de los Miembros para apoyar el establecimiento de un grupo de trabajo que examine la solicitud de Irán. Es hora de que los Miembros adopten medidas concretas para hallar la manera de resolver esta cuestión de larga data, que ayudaría a Irán -con sus más de 60 millones de habitantes- a integrarse en la economía mundial y el sistema multilateral de comercio. Indonesia apoya firmemente la aceleración del proceso de adhesión con el fin de adelantar la adhesión de Irán a la OMC, lo que aumentaría la universalidad de la Organización.

12. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación ha tomado nota de lo que se ha convertido en una declaración bastante familiar de los Estados Unidos. La solicitud de Irán ha figurado en el orden del día del Consejo muchas veces y, como todos saben, la Comunidad la ha apoyado siempre. Su delegación apoya también plenamente la solicitud de Irán en la reunión en curso y desea que sea aprobada. La posición de la Comunidad con respecto a los solicitantes de adhesión a la OMC ha sido tratar cada solicitud según sus méritos. Irán satisface los criterios establecidos en el artículo XII del Acuerdo sobre la OMC para iniciar el proceso de adhesión, y la Comunidad espera que todas las delegaciones traten todas las solicitudes de la misma manera. El Presidente ha celebrado ya consultas informales sobre esta cuestión y a su delegación le complace que se proponga proseguir ese proceso para salir del actual estancamiento.

13. El representante de Omán dice que la solicitud de Irán ha figurado en el orden del día del Consejo durante mucho tiempo y es ya hora de adoptar la debida decisión sobre ella. Todo país que tenga dificultades técnicas con respecto a esta solicitud debe pedir ayuda a otros Miembros para hallar una solución satisfactoria para todos.

14. El representante de Venezuela dice que su país apoya la solicitud de Irán de participar legítimamente en el sistema multilateral de comercio. Los Miembros tienen que ser coherentes con el principio de universalidad de la Organización, en el que todos son importantes.

15. El representante de la India dice que, al igual que otras delegaciones, su país está decepcionado por el retraso en iniciar el proceso de adhesión de Irán a la OMC. La India espera que los Miembros puedan empezar pronto ese proceso y puedan dar la bienvenida a Irán en la comunidad de la OMC lo antes posible. Su delegación insta a todos los Miembros, en particular a los Estados Unidos, a colaborar constructivamente para lograr ese objetivo.

16. El representante de Djibouti indica que esta solicitud lleva pendiente mucho tiempo y existe casi unanimidad en que se le dé una respuesta positiva en un próximo futuro.

17. El representante de Suiza dice que este asunto ha figurado en el orden del día del Consejo durante bastante tiempo y su delegación ha dejado ya constancia de su posición al respecto. Suiza estima que todos los países que satisfagan los criterios pertinentes del artículo XII del Acuerdo sobre la OMC tienen derecho a iniciar negociaciones sobre las condiciones de adhesión y ello tanto más cuanto que el establecimiento de un grupo de trabajo no prejuzga el resultado de su labor. Suiza considera que Irán satisface todos los criterios pertinentes y, por consiguiente, su delegación apoya la solicitud. Espera también que esta cuestión se resuelva rápidamente.

18. El representante de Noruega dice que el punto de partida de su delegación es que todo Estado o territorio aduanero distinto que satisfaga los criterios establecidos en el Acuerdo sobre la OMC para la adhesión, y que esté dispuesto a aceptar las obligaciones que han de cumplir los Miembros de esta Organización y pueda hacerlo, debe poder lograr que su solicitud de adhesión se remita a un grupo de trabajo. Noruega toma nota de que el Presidente ha celebrado consultas sobre esta cuestión, según lo dispuesto por el Consejo General, aunque -como él mismo ha dicho- sin éxito hasta la fecha. Al igual que otras delegaciones, Noruega insta al Presidente a proseguir sus consultas con los Miembros interesados con miras a hacer avanzar esta cuestión.

19. El Presidente dice que, a la luz de las posiciones expuestas en la reunión en curso, seguirá en contacto con las delegaciones y reflexionará sobre la mejor manera de proceder.

20. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver sobre esta cuestión en su siguiente reunión.

2. Libia - Solicitud de adhesión (WT/ACC/LBY/1 y 2)

21. El Presidente señala las comunicaciones de Libia reproducidas en los documentos WT/ACC/LBY/1 y 2, sobre su solicitud de adhesión al Acuerdo sobre la OMC de conformidad con el artículo XII. A raíz de la última comunicación de Libia, de 10 de junio (documento WT/ACC/LBY/2), ha mantenido en las últimas semanas varios contactos informales con una serie de Miembros, con inclusión de coordinadores de agrupaciones de Miembros de la OMC, con respecto a esta solicitud. A juzgar por esos contactos, entiende que en la actual etapa existe en general una actitud positiva con respecto a la solicitud de adhesión de Libia, de manera que permitiría al Consejo General adoptar medidas positivas en la reunión en curso. Por consiguiente, propone que los

Miembros consideren la posibilidad de que el Consejo General acuerde establecer un grupo de trabajo con el mandato y la composición siguientes:

Mandato:

"Examinar la solicitud de adhesión al Acuerdo sobre la OMC de conformidad con el artículo XII presentada por el Gobierno de Libia, y hacer recomendaciones al Consejo General, entre las que podrá figurar un proyecto de Protocolo de Adhesión."

Composición:

Podrán formar parte del Grupo de Trabajo todos los Miembros que expresen el deseo de participar en él.

Presidencia:

Siguiendo la práctica habitual, el Consejo General autoriza a su Presidente a designar al Presidente del Grupo de Trabajo en consulta con representantes de los Miembros y el representante de Libia.

22. El Consejo General acuerda establecer un grupo de trabajo con el mandato y la composición propuestos por el Presidente.

23. A continuación, el Presidente invita al representante de Libia a celebrar consultas con la División de Adhesiones de la Secretaría en cuanto al procedimiento que ha de seguirse, con respecto en particular a la documentación básica que ha de examinar el Grupo de Trabajo. Invita asimismo a Libia, en nombre del Consejo General, a asistir, en calidad de observador, a las reuniones del Consejo General y, según proceda, a las reuniones de otros órganos de la OMC durante el período en que el Grupo de Trabajo lleve a cabo su labor.

24. La representante de Libia, hablando en calidad de observador, expresa el agradecimiento de su delegación por haber respaldado el Consejo la solicitud de adhesión a la OMC presentada por su país y por el establecimiento de un Grupo de Trabajo para iniciar y llevar a cabo las negociaciones requeridas. Libia promulgará leyes y reglamentos nacionales que estén en conformidad con las disposiciones de los correspondientes acuerdos de la OMC y con las orientaciones de la Organización en cuanto a liberalización del comercio y apertura económica en interés de todos los Miembros. Al describir la situación geográfica de Libia, señala que esa situación hace del país una ruta de tránsito entre los países árabes al este y al oeste, los países europeos al norte y los países africanos al sur, lo que convierte a Libia desde tiempo inmemorial en eje de antiguas rutas de comercio y centro de interacción de civilizaciones y culturas. Libia goza de abundantes recursos de hidrocarburos, pesca y atracciones turísticas, lo que le permite desempeñar una importante función en la cooperación económica y comercial y la integración con los países vecinos.

25. Libia está dividida en 33 "Shabiat" o cantones, que son independientes en cuanto a administración, finanzas y servicios. Las principales y mayores ciudades del país son Trípoli, Benghazi y Sabha. Según las estimaciones, en 2003 la población de Libia era de 5.481.000 personas, con una tasa de crecimiento anual del 2,7 por ciento. En ese año, los ciudadanos menores de 25 años constituían alrededor del 61,2 por ciento de la población y había 1.641.000 personas activas desde el punto de vista económico. La edad media es de 71 años. El sistema económico de Libia se basa en las respectivas funciones de los sectores privado y público en las actividades económicas y en el logro de desarrollo económico y social. Antes, el Estado soportaba la mayor parte del peso de las actividades económicas y dependía de los ingresos procedentes del petróleo, que constituyen la parte principal de los recursos del país. No obstante, las dificultades resultantes del descenso de los precios

del petróleo y los obstáculos con que se enfrentaban los sectores de producción tuvieron efectos negativos en la actividad económica. Por consiguiente, fue inevitable realizar un examen de la función del sector público. Se animó al sector privado a desempeñar una función apropiada que diera a los particulares la oportunidad de participar en el comercio, la producción, los servicios y demás actividades económicas. Se han adoptado varias medidas y se ha promulgado mucha legislación para promover la función del sector privado de manera que sustituya gradualmente al sector público, cuya función va disminuyendo. El Estado se centra en la elaboración de políticas, la movilización de recursos, la rehabilitación de la infraestructura y la prestación de servicios que el sector privado no pueda o no quiera suministrar.

26. Se han adoptado políticas económicas encaminadas a reactivar la economía nacional, suprimir las distorsiones y mejorar los resultados. En este contexto, se han tomado determinadas medidas especiales en la esfera de la política monetaria -como la supresión de los controles monetarios y la armonización de los tipos de cambio del dinar libio con relación a otras monedas- en favor de todas las partes en la actividad económica. Esas disposiciones han ido en aumento al mismo tiempo que se producían novedades en el sector privado y se transfería a éste la propiedad de entidades económicas públicas. Recientemente se ha promulgado legislación para reducir el tipo del impuesto sobre la renta. Se han adoptado numerosas medidas en la esfera de la política comercial: por ejemplo, se han suprimido las restricciones de las exportaciones mediante la eliminación de las licencias de exportación y las garantías aduaneras, y se han suprimido también las restricciones de las importaciones, que han quedado circunscritas a la prohibición de la importación de productos únicamente por motivos religiosos o de seguridad. Se ha liberalizado la mayor parte de los productos y servicios, con el fin de activar los mecanismos del mercado. Actualmente se está elaborando un proyecto de ley sobre la competencia.

27. Tal vez sea el turismo el principal sector en el que Libia goza de un gran potencial económico y de inversión. Libia presta mucha atención a ese sector y ha establecido un Comité Popular General (un Ministerio) para su desarrollo y supervisión. Se ha promulgado una nueva ley para activar ese organismo y fomentar la inversión nacional y extranjera en el sector. Libia otorga también prioridad a las zonas económicas francas y al comercio de tránsito, mediante legislación por la que se otorgan a los inversores extranjeros amplias garantías, facilidades y exenciones fiscales y arancelarias. Actualmente se está procediendo a la protección de los derechos de propiedad intelectual mediante una ley sobre marcas de fábrica y de comercio. Se han adoptado varias medidas encaminadas a la protección de los consumidores mediante vigilancia sanitaria y control de las especificaciones, así como mediante la creación de sociedades civiles para la protección de los consumidores. Se han adoptado asimismo importantes disposiciones para privatizar sociedades del sector público y fomentar la inversión extranjera en operaciones conjuntas. También se ha adoptado una serie de medidas para promover la realización de inversiones extranjeras que contribuyan al fortalecimiento de la economía nacional: por ejemplo, la promulgación de una ley sobre inversión extranjera que otorga numerosos privilegios y desgravaciones fiscales y permite a los inversores extranjeros la propiedad total de los proyectos o su asociación con inversores nacionales.

28. En el marco de los preparativos para la adhesión a la OMC, se ha adoptado un gran número de medidas y procedimientos preparatorios, con inclusión del establecimiento de una comisión ministerial de alto nivel. Se han creado asimismo comités sectoriales, que han empezado a examinar y aclarar las leyes, reglamentos y decisiones por los que se rigen las actividades económicas y comerciales y a revisar esas disposiciones a la luz de las normas y prescripciones de la OMC. Se está elaborando un proyecto de memorándum sobre la adhesión para facilitar información clara y transparente sobre la posición económica y comercial de Libia. A tal fin, se han organizado seminarios y talleres, con inclusión de un simposio celebrado en colaboración con el PNUD y la UNCTAD en el que se ha invitado a diversas autoridades e instituciones nacionales pertinentes a participar en el proceso con el fin de que se familiaricen con la labor de la OMC y se preparen para cumplir las obligaciones que contraiga Libia. En vista de la considerable carga que representa el

proceso de adhesión, Libia necesita recibir de la OMC asistencia técnica especializada con el fin de ultimar su tarea a tiempo. Libia confía asimismo en poder beneficiarse de los programas de formación técnica de la OMC con el fin de preparar y equipar a sus nacionales para seguir la labor que se realiza en la OMC y participar en el proceso de negociación. En su condición de país en desarrollo, Libia espera con interés llegar a ser Miembro de la OMC con objeto de lograr el desarrollo económico, la diversificación de sus fuentes de ingresos, la obtención de beneficios económicos y la consolidación de buenas relaciones comerciales y económicas con los Miembros de la OMC, con miras a la consecución de desarrollo económico para todos.

29. Todos los representantes que hacen uso de la palabra dan la bienvenida a Libia y felicitan a este país por la decisión que acaba de adoptar el Consejo General.

30. El representante de Nigeria, en nombre del Grupo Africano, dice que se trata de una decisión histórica y que Libia es un país importante en África cuya adhesión a la OMC intensificará la labor y reforzará la participación en la Organización. Nigeria espera que el Grupo de Trabajo comience en breve su labor y que Libia sea pronto Miembro de pleno derecho de la OMC.

31. El representante de Egipto dice que el claro compromiso mostrado por el Gobierno de Libia testimonia su creencia en el sistema multilateral de comercio y su alto grado de resolución y voluntad política para adherirse a la Organización. Los Miembros deben aportar su estímulo, ya que todos se beneficiarán de la adhesión de este importante interlocutor comercial y de su contribución a la consolidación y universalidad del sistema multilateral de comercio en el que todos creen. Egipto asegura a Libia su disposición a participar constructivamente en el Grupo de Trabajo sobre la adhesión.

32. El representante de Tanzanía, en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo, dice que cuantos más y más países entren en el redil del sistema de comercio multilateral basado en normas, más ganará la economía mundial en su conjunto. Los países en desarrollo están dispuestos a cooperar con todas las partes en un proceso rápido con el fin de que la adhesión de Libia a la OMC sea pronto una realidad.

33. El representante de Marruecos dice que la solicitud de adhesión a la OMC presentada por Libia forma parte de una sucesión de decisiones de política adoptadas por el Gobierno de Libia en los últimos meses. Libia ha dado una descripción de su entorno económico y de las valientes decisiones económicas que se han adoptado en los sectores privado y público. Marruecos está seguro de que el Grupo de Trabajo brindará la oportunidad de examinar esas cuestiones más a fondo. Es de la máxima importancia que Libia se haya comprometido a respetar la totalidad de las normas de la OMC aplicables a todos los Miembros. Es un compromiso estratégico que debe apreciarse. Desea también subrayar que Libia ha adoptado en los últimos meses decisiones estratégicas que han conducido a aumentar la paz y la estabilidad en el mundo. La comunidad internacional es plenamente consciente de ello, así como del deseo de Libia de incorporarse al sistema multilateral de la OMC y participar en la globalización y el comercio mundial en general. Marruecos apoya la solicitud de Libia de beneficiarse de medidas especiales en materia de asistencia técnica que le ayuden a lograr una conclusión satisfactoria de la labor del Grupo de Trabajo.

34. El representante de Túnez apoya las declaraciones de Egipto en nombre del Grupo Árabe, de Tanzanía en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo, y de Nigeria en nombre del Grupo Africano. La solicitud de adhesión de Libia es consecuencia y seguimiento de la decisión estratégica de ese Gobierno de formar parte del sistema multilateral de comercio, y la declaración de Libia testimonia ese compromiso. Indudablemente, la adhesión de Libia a la OMC reforzará la universalidad de la Organización. Túnez insta a todos los Miembros a que apoyen la adhesión de Libia y ayuden a este país a desarrollar su programa de liberalización económica, con el fin de pasar a

ser Miembro de pleno derecho de la OMC en un futuro próximo. Su delegación desea agradecer al Consejo esta histórica decisión.

35. El representante del Canadá dice que la adhesión de Libia a la OMC ayudará a acelerar el desarrollo económico de ese país y fortalecerá sus vínculos con la comunidad internacional y, más concretamente, con el Canadá. Su país apoya el objetivo de universalidad de la OMC y la importancia de la participación en la OMC como piedra angular del desarrollo económico.

36. El representante de Jordania indica que el establecimiento del Grupo de Trabajo confirma el compromiso de universalidad de la Organización. Jordania confía en que se adhieran al sistema multilateral de comercio más países en desarrollo. Al ser Libia uno de los países hermanos de Jordania y uno de los principales interlocutores comerciales de la región, su adhesión tendrá una importante repercusión en la promoción de la reforma de los regímenes comerciales de la región, lo que es evidente beneficiará al sistema multilateral de comercio. Jordania desea a Libia un feliz proceso de adhesión. En su condición de Miembro de reciente adhesión, Jordania señala que la adhesión no es nunca una tarea fácil y se requiere generosidad y una actitud abierta para superar los muchos obstáculos con que hay que enfrentarse durante el proceso. Reafirma el apoyo de su delegación a Libia y ofrece a este país la experiencia adquirida en su propio proceso de adhesión, si fuera necesario.

37. La representante de Kenya dice que Libia es un miembro fundamental de la Unión Africana y tiene la condición de observador en el COMESA, y su delegación está convencida de que su adhesión contribuirá en gran medida al desarrollo y crecimiento económico, y al desarrollo general de África. Kenya apoya plenamente la solicitud de Libia de asistencia técnica y apoyo por parte de la OMC y desea hacer suyas las declaraciones de Tanzania en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo y de Nigeria en nombre del Grupo Africano.

38. El representante de Uganda dice que su delegación espera con interés colaborar constructivamente con Libia en el Grupo de Trabajo.

39. La representante de Cuba dice que la decisión adoptada es positiva e importante. Su delegación felicita a Libia por su declaración y reconoce el sacrificio que está haciendo ese país para cumplir las prescripciones del Acuerdo sobre la OMC.

40. El representante de Mauritania indica que la decisión del Consejo de establecer un grupo de trabajo es equitativa y legítima, ya que tiene en cuenta la mayor profundidad del compromiso contraído por Libia y el proceso iniciado en el plano nacional para integrarse plenamente en el sistema multilateral de comercio. Esta decisión contribuirá también a la universalidad de la Organización. Mauritania espera que el Grupo de Trabajo se ponga en marcha lo antes posible y conduzca a la pronta adhesión de Libia.

41. El representante de Lesotho dice que su país apoya la integración de todas las economías en el sistema multilateral de comercio e insta a que la adhesión de Libia a la OMC sea rápida.

42. El representante de la India agradece a Libia su extensa declaración. Su país está impresionado por los progresos que Libia ha venido realizando. La India tiene una larga tradición de amistad y buenas relaciones con Libia y espera que el proceso de adhesión se lleve a término con rapidez.

43. El representante de Noruega dice que su país apoya, desde un punto de vista sistémico, que todo Estado o territorio aduanero distinto que satisfaga los criterios establecidos en el Acuerdo sobre la OMC, y que esté dispuesto a aceptar las obligaciones que han de cumplir los Miembros de la

Organización y pueda hacerlo, debe poder lograr que su solicitud de adhesión se remita a un grupo de trabajo.

44. El representante de Malasia dice que su delegación apoya un resultado favorable con respecto a la solicitud de Libia. Su delegación ha tomado nota de las medidas de política comercial y liberalización del comercio que está emprendiendo Libia y espera que su solicitud se examine rápidamente para que pueda adherirse a la OMC.

45. Los representantes de Albania, Angola, Australia, Bahrein, Benin, Botswana, Burkina Faso, China, las Comunidades Europeas, Djibouti, los Emiratos Árabes Unidos, Madagascar, México, Nueva Zelandia, Omán, el Pakistán, el Paraguay, Qatar, la República Democrática del Congo, el Senegal, Sierra Leona, Turquía, Venezuela, Zambia y Zimbabwe desean que quede constancia de que han acogido también con satisfacción y han apoyado el establecimiento de un grupo de trabajo sobre la adhesión de Libia.

46. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y de las expresiones de bienvenida y apoyo con respecto a Libia.

3. Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC - Informe sobre la trigésima séptima reunión del Grupo Consultivo Mixto (ITC/AG(XXXVII)/200)

47. El Presidente recuerda que el Grupo Consultivo Mixto del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC celebró su trigésima séptima reunión del 26 al 30 de abril de 2004. El informe del Grupo Consultivo Mixto se ha distribuido en el documento ITC/AG(XXXVII)/200. Siguiendo la práctica habitual, el informe fue examinado inicialmente por el Comité de Comercio y Desarrollo en su reunión del 11 de mayo, en la que fue presentado por el Presidente del Grupo Consultivo Mixto, Sr. Iversen (Dinamarca).

48. El Sr. Clarke (Barbados), Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo, dice que el Comité examinó el informe del Grupo Consultivo Mixto (GCM) del CCI en su reunión del 11 de mayo y acordó transmitirlo al Consejo General para su adopción. El informe fue presentado por el Presidente del GCM, Sr. Iversen (Dinamarca). Asistió también a la reunión el Director Ejecutivo del CCI, Sr. Bélisle. El Presidente del GCM informó de que el año pasado había habido un notable aumento de las actividades de asistencia técnica del CCI. En 2003 la prestación de asistencia técnica a las economías en desarrollo y en transición había aumentado un 19 por ciento con relación a 2002, y para 2004 se preveía también un incremento de 2 dígitos del número de actividades de asistencia técnica. En sus observaciones generales, el Presidente del GCM explicó que los países en desarrollo Miembros seguían pidiendo más asistencia al CCI. En cuanto a los países desarrollados, habían expresado su satisfacción por las diversas actividades del CCI, con inclusión de sus creativos instrumentos comerciales, esquemas de acceso a los mercados y programas piloto, así como por su función en la prestación de asistencia con programas como el JITAP y el Marco Integrado. El Presidente del GCM presentó también el recientemente creado Programa de becas en comercio internacional para licenciados en actividades comerciales internacionales de países en desarrollo y explicó que las becas se habían iniciado recientemente con la Asociación Internacional de Estudiantes de Economía y Comercio (AISEC). Concluyó diciendo que el GCM había pedido una vez más a los donantes que hicieran cuanto estuviera a su alcance con respecto a sus contribuciones. Agradeció también sus recientes contribuciones a los Gobiernos de Alemania, el Canadá, Dinamarca, los Estados Unidos, Finlandia, Francia, la India, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido, Suecia y Suiza. Las donaciones de esos países han hecho que el CCI tenga en 2004 aproximadamente el mismo presupuesto que en 2003.

49. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación desea aplaudir la labor del CCI y reiterar su apoyo a la misma. Los Estados Unidos agradecen la declaración del Presidente del

Comité de Comercio y Desarrollo y desean poner de relieve que también para ellos es motivo de satisfacción haber hecho una contribución de 1 millón de dólares EE.UU. al CCI.

50. El representante del Pakistán desea que quede constancia del profundo agradecimiento de su país por la labor que el CCI realiza en favor de los países en desarrollo. El CCI interviene activamente en la actualidad en la creación de capacidad relacionada con el comercio en el Pakistán. Expertos del Centro asesoran al Pakistán con respecto al aumento de la competitividad de las exportaciones y la creación de capacidad del Gobierno, así como del sector privado, para hacer frente a los retos y aprovechar las oportunidades del sistema mundial de comercio. El Pakistán apoya plenamente la visión futura del CCI y le desea lo mejor.

51. El representante de Djibouti dice que el CCI es una organización muy importante para los países en desarrollo, especialmente los PMA. Ha trabajado en varias ocasiones con expertos del CCI en el contexto del Marco Integrado. El CCI está haciendo una labor sobre el terreno muy práctica, tanto como la de la OMC. Djibouti aplaude esa labor y estima que los Miembros deben atribuir una gran importancia al CCI y a su dilatada experiencia sobre el terreno.

52. El representante de Benin manifiesta que su país apoya al CCI por su extraordinaria labor, tanto en actividades de formación como sobre el terreno.

53. El representante de Uganda dice que, en su condición de beneficiario de los esfuerzos desplegados por el CCI, su país desea apoyar la labor del Centro en Uganda y en muchos otros países africanos.

54. El representante de Zambia indica que su delegación desea que quede constancia de su agradecimiento por la labor que realiza el CCI, junto con la OMC y la UNCTAD. Zambia es uno de los PMA beneficiarios de asistencia del CCI y expresa su gratitud a todos los países que hacen posible que el CCI prosiga su labor.

55. El representante de Guinea dice que su delegación desea aplaudir los esfuerzos del CCI por introducir mejoras en el contexto de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza. Guinea ha visto trabajar al CCI en esa esfera y considera que esa labor debe alentarse, por lo que apoya el llamamiento hecho a los donantes.

56. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y adopta el informe del Grupo Consultivo Mixto que figura en el documento ITC/AG(XXXVII)/200.

4. Examen de exenciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC

- i) *El Salvador - Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994, otorgada el 8 de julio de 2002 hasta el 7 de marzo de 2005 (WT/L/476)*
- ii) *PMA - Párrafo 9 del artículo 70 del Acuerdo sobre los ADPIC con respecto a los productos farmacéuticos, otorgada el 8 de julio de 2002 hasta el 1º de enero de 2016 (WT/L/478)*
- iii) *Trato arancelario preferencial para los países menos adelantados, otorgada el 15 de junio de 1999 hasta el 30 de junio de 2009 (WT/L/304)*
- iv) *Sistema de Certificación del Proceso de Kimberley para los Diamantes en Bruto, otorgada el 15 de mayo de 2003 hasta el 31 de diciembre de 2006 (WT/L/518)*

57. El Presidente recuerda que, de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, "[t]oda exención otorgada por un período de más de un año será objeto de examen por la Conferencia Ministerial a más tardar un año después de concedida, y posteriormente una vez al año hasta que quede sin efecto". El Consejo General tiene ante sí cuatro exenciones para su examen, que sugiere se aborden juntas. Con respecto a la exención objeto del subpunto ii) otorgada a los PMA en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC, recuerda que, en relación con la aprobación del proyecto de exención en la reunión del Consejo de los ADPIC celebrada en junio de 2002, el Presidente de dicho Consejo indicó que quedaba entendido, con respecto al examen previsto en el párrafo 2 de esa exención, que las circunstancias excepcionales que la justificaban seguirían existiendo para los países menos adelantados Miembros hasta su fecha de expiración de 1º de enero de 2016.

58. El representante de Tanzanía, en nombre de los PMA, dice, refiriéndose al subpunto 4 iii), que los PMA desean expresar su agradecimiento a los Miembros por la exención otorgada en 1999 para permitir que los países en desarrollo dieran un trato arancelario preferencial a los productos procedentes de los PMA (WT/L/304). Fue un hecho importante por el que los Miembros ayudaron a los PMA mediante la mejora del acceso a los mercados y el otorgamiento de condiciones preferenciales. Ayudar a los PMA a conseguir una integración beneficiosa y significativa en el sistema multilateral de comercio es un compromiso que los Miembros comparten. Ese compromiso se ha reiterado en todas las reuniones ministeriales de la OMC y en otros foros. Muchos Miembros han hecho esfuerzos positivos para ayudar a los PMA en el marco de la Cláusula de Habilitación de 1979. Por ejemplo, la iniciativa "Todo menos armas" de la Comunidad, la Ley estadounidense sobre Crecimiento y Oportunidades para África, y los esquemas SGP revisados de Noruega, el Japón, el Canadá y Australia contribuyen en gran medida a crear oportunidades para los PMA. Otra importante medida adoptada por los Miembros para facilitar y promover el comercio de los PMA es la Decisión de 1999 de otorgar condiciones de acceso a los mercados favorables y previsibles para los productos de esos países. Los PMA consideran que ese trato preferencial es un instrumento fundamental para crear su base de producción y exportación. En varios de ellos el acceso preferencial a los mercados ha reportado beneficios. La previsibilidad del acceso a los mercados puede atraer inversiones sustanciales en sectores específicos y contribuir con ello a la creación de empleo y al crecimiento de los ingresos.

59. El comercio Sur-Sur crece a un ritmo más rápido que el comercio mundial total. Gracias a la exención, los países en desarrollo Miembros pueden adoptar medidas especiales para facilitar las exportaciones de los PMA y crear más comercio entre PMA y países en desarrollo. Por ejemplo, los países en desarrollo que están en condiciones de hacerlo pueden otorgar acceso libre de aranceles y de contingentes a los productos de los PMA si lo desean. La experiencia adquirida con varios sistemas comerciales especiales, como el SGP, revela que en muchos casos los PMA no pueden aprovechar plenamente las posibilidades que ofrecen esos esquemas, debido a su estructura y a las condiciones que imponen. Por ejemplo, la aplicación de normas de origen y procedimientos administrativos conexos rigurosos hacen que los PMA no puedan utilizar gran parte del acceso preferencial a los mercados. Como a menudo han subrayado, los PMA mantienen su compromiso con respecto al sistema multilateral de comercio basado en normas, en el que ven posibilidades de ayuda para salir de la pobreza mediante el comercio y acelerar su desarrollo económico. Los PMA confían en que los países en desarrollo que son interlocutores comerciales suyos adopten medidas significativas para que los PMA puedan aumentar sus exportaciones, y plasmen con ello en realidad la Decisión de 1999.

60. El representante de Sri Lanka dice que, en su condición de país en desarrollo de bajos ingresos, Sri Lanka comprende perfectamente las dificultades de acceso a los mercados con que se enfrentan los PMA. Sri Lanka acoge con satisfacción cualquier esfuerzo por ayudar a los PMA por parte de otros países en desarrollo que represente una mejora del acceso a los mercados. Asimismo, Sri Lanka acoge con satisfacción la iniciativa "Todo menos armas" de las Comunidades Europeas. No obstante, en el momento en que se adoptó esa iniciativa señaló que podría tener consecuencias negativas para países que superaban por poco el nivel de PMA. La situación ha empeorado para los

países en desarrollo asiáticos de bajos ingresos que no son PMA, ya que la mayoría de los países en desarrollo gozan de un acceso libre de aranceles similar al otorgado en el marco de la iniciativa "Todo menos armas", en virtud de diversos tipos de disposiciones preferenciales, en los principales mercados de países desarrollados. Como consecuencia, se ha producido una sustancial desviación del comercio y las inversiones en los países que no se benefician de esas disposiciones preferenciales mejoradas para los PMA y en otros países en desarrollo con mayores niveles de acceso preferencial. Por consiguiente, durante la aplicación del Programa de Doha para el Desarrollo tienen que abordarse ampliamente las consecuencias de esas disposiciones preferenciales, las positivas y las negativas. Sri Lanka desea también señalar el párrafo 3 de la Decisión sobre la exención (WT/L/304), en el que se dice que "[t]odo trato arancelario preferencial que se aplique en virtud de la presente exención estará encaminado a facilitar y promover el comercio de los países menos adelantados y no a oponer obstáculos ni a crear dificultades indebidas al comercio de ningún otro Miembro. Dicho trato arancelario preferencial no constituirá un impedimento a la reducción o eliminación de aranceles sobre la base del principio de la nación más favorecida." Sri Lanka cree firmemente que es necesario atenerse a esa prescripción durante las negociaciones sobre disposiciones preferenciales de la OMC.

61. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y reanudará el examen de las exenciones otorgadas por varios años, en el marco del párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, en su reunión de diciembre.

5. Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos - Informe del Comité sobre la reunión celebrada en junio de 2004 (WT/BFA/73)

62. El Presidente señala el informe del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos que figura en el documento WT/BFA/73.

63. El Sr. Iversen (Dinamarca), Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, presenta el informe contenido en el documento WT/BFA/73 y dice que abarca la reunión celebrada el 28 de junio, cuyo orden del día figura en el documento WTO/AIR/2333. El informe incluye: i) diversas actualizaciones administrativas e informes de situación; ii) examen de las directrices sobre contribuciones voluntarias de donantes no gubernamentales; iii) señalamiento de una contribución adicional para el presupuesto de 2004 y anticipo al Fondo de Operaciones: adhesión del Reino de Nepal a la OMC; iv) carta del Presidente del Órgano de Apelación; v) modificación de las prestaciones de la OMC por familiares a cargo; vi) informe oral sobre las medidas para mejorar la eficiencia de la OMC; y vii) seguimiento de la situación en lo que respecta al personal supernumerario. Desea señalar las recomendaciones contenidas en los párrafos 10 y 12, que requieren la adopción de una decisión por el Consejo General. El Comité proseguirá sus debates sobre el posible ajuste de la compensación otorgada a los miembros del Órgano de Apelación y sobre el seguimiento de la situación en lo que respecta al personal supernumerario.

64. El Consejo General toma nota de esa declaración, aprueba las recomendaciones específicas contenidas en los párrafos 10 y 12 del informe del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos reproducido en el documento WT/BFA/73, y adopta el informe.

6. Plan de Pensiones de la OMC - Elección de un miembro del Consejo de Administración - Propuesta del Presidente (WT/GC/W/532)

65. El Presidente señala la propuesta distribuida con la signatura WT/GC/W/532 relativa a la elección de un miembro del Consejo de Administración del Plan de Pensiones de la OMC. Recuerda que en la reunión del Consejo General celebrada en mayo, en la que se eligió al Sr. Terry Collins-Williams (Canadá) Presidente del Consejo de Administración por un período de tres años, indicó que en la reunión en curso sería necesario elegir un miembro del Consejo de Administración para sustituir al Sr. Collins-Williams durante el resto de su mandato como miembro,

que expirará en julio de 2005. En su comunicación proponía la candidatura del Sr. Nicholas Niggli (Suiza) para ese cargo e invitaba a los Miembros a que le comunicaran las observaciones que pudieran desear hacer con respecto a su propuesta antes del cierre de las oficinas el jueves 22 de julio. No ha recibido ninguna observación de las delegaciones y, por consiguiente, propone que el Consejo General elija al Sr. Niggli miembro del Consejo de Administración del Plan de Pensiones de la OMC hasta julio de 2005.

66. El Consejo General así lo acuerda.

7. Normas de Origen - Programa de Trabajo de Armonización - Declaración del Presidente

67. El Presidente recuerda que en la reunión del Consejo General celebrada en julio de 2002 el Comité de Normas de Origen presentó 94 cuestiones básicas de política para su examen y adopción de decisiones a nivel del Consejo General, con miras a concluir la labor sobre el Programa de Trabajo de Armonización, a más tardar, a la expiración de la prórroga del plazo en diciembre de 2002. En su reunión de diciembre de 2002 el Consejo General acordó prorrogar hasta julio de 2003 el plazo para concluir las negociaciones sobre las cuestiones fundamentales de política y que, una vez resueltas esas cuestiones fundamentales de política, el Comité de Normas de Origen ultimara el resto de su labor técnica para el 31 de diciembre de 2003. Después, a petición de la Presidencia del Consejo General y en su nombre, el Presidente del Comité de Normas de Origen prosiguió esa labor en consultas informales. En julio de 2003 el Consejo General fue informado por el Presidente del Comité de que, a pesar de haberse hecho todo lo posible y haberse realizado una labor útil, no podía cumplirse el plazo de julio de 2003 establecido para la conclusión de las negociaciones sobre las 94 cuestiones fundamentales de política y se necesitaba más tiempo para resolver esas complejas cuestiones técnicas y políticas y concluir la labor. En vista de ese informe, el Consejo General decidió prorrogar hasta julio de 2004 el plazo para concluir las negociaciones sobre las cuestiones fundamentales de política y que, una vez resueltas esas cuestiones, el Comité de Normas de Origen ultimara el resto de su labor técnica para el 31 de diciembre de 2004.

68. La Sra. Thorstensen (Brasil) Presidenta del Comité de Normas de Origen, informa de los progresos realizados desde julio de 2003 en las consultas para la determinación del origen con respecto a 94 cuestiones fundamentales de política y dice que en los nueve años transcurridos desde que se inició la labor de armonización de las normas de origen se han realizado progresos sustanciales. Aunque no resulta fácil cuantificar esos progresos, se ha ultimado aproximadamente el 70 por ciento de la labor y los Miembros están esforzándose en resolver el 30 por ciento restante. Para reducir las diferencias existentes entre los Miembros con respecto a las 94 cuestiones, en los 12 últimos meses se han celebrado cinco rondas de consultas: extensas, individuales, en pequeños grupos y de participación abierta. Lamentablemente, sin embargo, no ha sido posible llegar a un consenso y los Miembros han incumplido por sexta vez el plazo fijado para la conclusión de estas negociaciones.

69. Resume la situación diciendo que, en primer lugar, con respecto a las 93 cuestiones relativas a productos específicos se ha confirmado que la propuesta hecha en 2003 por el entonces Presidente del Comité era una buena propuesta que reflejaba en conjunto un equilibrio equitativo de intereses. Muchas delegaciones con posiciones arraigadas han podido sumarse a la propuesta del Presidente. Como consecuencia, se han hecho importantes progresos en algunas cuestiones. Por su parte, se ha centrado especialmente en las cuestiones del café, los productos lácteos, el azúcar, el cacao, el pescado elaborado y la carne, que constituyen las cuestiones más sensibles para muchas delegaciones. En segundo lugar, en lo que se refiere a la cuestión del origen del pescado dentro de una zona económica exclusiva, las posiciones siguen siendo rígidas debido a las preocupaciones relacionadas con las consecuencias del origen para las obligaciones derivadas de acuerdos sobre la conservación de especies y poblaciones de peces. En tercer lugar, en lo que respecta al montaje de maquinaria y los

productos de tecnología de la información, la principal cuestión se refiere a la utilización de dos diferentes criterios para determinar el origen del producto: cambio de clasificación en la nomenclatura arancelaria o valor añadido en su producción. En cuarto lugar, con respecto a la cuestión de las consecuencias, existe casi pleno acuerdo entre los Miembros en cuanto a dos ideas: 1) las normas de origen armonizadas deben aplicarse solamente a los productos, no a los servicios ni a la propiedad intelectual; y 2) las normas de origen armonizadas deben aplicarse por igual a los instrumentos de política comercial no preferenciales cuando un Miembro esté obligado a determinar el país de origen o, de no existir esa obligación, cuando decida voluntariamente hacerlo.

70. Ahora bien, en la presente etapa la mayor dificultad con respecto a la cuestión de las consecuencias parece ser las implicaciones de las normas de origen armonizadas para el Acuerdo Antidumping, esfera en la que se plantean dos cuestiones principales. La primera es si las normas de origen armonizadas deben utilizarse a efectos del Acuerdo Antidumping. Aunque en el Acuerdo sobre Normas de Origen se mencionan los "derechos antidumping", existe una incoherencia en los conceptos básicos utilizados en las investigaciones antidumping: un producto exportado de un país o un producto originario de un país. La aplicación de esos diferentes conceptos puede conducir a resultados diferentes. La segunda cuestión es si las normas de origen armonizadas deben aplicarse para resolver el problema de la elusión de los derechos antidumping a que se refiere la Decisión Ministerial de Marrakech sobre las medidas contra la elusión. La posible aplicación de las normas de origen armonizadas a las medidas contra la elusión divide a los Miembros en dos posiciones contrarias: una de ellas propugna que una operación sencilla debe conferir origen a un producto y la otra que sólo debe conferir origen una operación muy sustancial. Esas posiciones opuestas han impedido hasta la fecha que los Miembros lleguen a un consenso. Para resolver este problema, las consultas se centran ahora en la cuestión antidumping, por lo que participan en ellas no sólo expertos en origen sino también expertos en cuestiones antidumping. En vista de esa evolución, los Miembros entran ahora en la etapa más importante del programa de trabajo. Existe la sensación general de que no será posible avanzar hasta haber resuelto la cuestión antidumping.

71. Recuerda que el Comité de Normas de Origen presentó al Consejo General las 94 cuestiones fundamentales de política en julio de 2002. Durante los 24 meses transcurridos desde entonces el Comité ha hecho cuanto estaba en su poder, pero no ha podido franquear la barrera existente entre el mandato impartido y la realidad política. En su labor, los Miembros no sólo debaten la determinación del origen sobre la base del criterio de transformación sustancial, sino que negocian también las consecuencias del origen para varias cuestiones sensibles desde un punto de vista político: por ejemplo, las políticas aplicadas en el sector de la agricultura en materia de subvención de las exportaciones y ayuda interna, la elusión de las medidas antidumping, la falta de coherencia de las determinaciones de origen con respecto al etiquetado y las medidas sanitarias y fitosanitarias, y la administración de los contingentes, incluidos los arancelarios. El Comité casi ha concluido la labor técnica y ha llegado el momento de lograr soluciones políticas. Al parecer, la tarea es imposible sin la participación personal de los jefes de delegación. Por consiguiente, a partir del mes de septiembre empezará a visitar a los jefes de delegación para explicarles la situación actual y tratar de hacerles participar en las negociaciones. Habida cuenta de esta situación, desea recomendar que el Consejo General prorrogue hasta julio de 2005 el plazo para concluir las negociaciones sobre las cuestiones fundamentales de política y hasta finales de 2005 el establecido para ultimar el resto de la labor técnica. Todos son conscientes de que los Miembros no tienen libertad ilimitada para proseguir su labor sobre estas cuestiones en el futuro, y en sus consultas informales los Miembros han convenido en contraer un compromiso firme de no incumplir este séptimo plazo. Espera que al final de ese nuevo plazo la Presidencia del Comité pueda presentar al Consejo un informe mejor que el actual.

72. El Presidente dice que, a la luz del informe de la Presidenta del Comité, los Miembros han de reconocer que, a pesar de haberse hecho hasta la fecha todo lo posible y haberse realizado durante el pasado año una labor útil, no es posible cumplir el plazo de julio de 2004 establecido para concluir las negociaciones sobre las 94 cuestiones fundamentales de política. Los problemas con que se enfrentan

los Miembros en su labor son, indudablemente, difíciles y requieren más tiempo para resolverlos. Ha hablado con la Presidenta del Comité de Normas de Origen sobre la cuestión de la continuación de la labor y tiene entendido que la Presidenta ha examinado también esa cuestión con las delegaciones. Todas las delegaciones son conscientes de la importancia de las cuestiones que han de resolver y de las consecuencias que han de tomarse en consideración. Dadas las actuales circunstancias y las opiniones expresadas por las delegaciones en las consultas celebradas por la Presidenta del Comité, propone que el Consejo General prorrogue hasta julio de 2005 el plazo para concluir las negociaciones sobre las cuestiones fundamentales de política indicadas en el informe presentado por la Presidencia del Comité al Consejo General en julio de 2002 (G/RO/52). Propone también que, una vez resueltas esas cuestiones fundamentales de política, el Comité de Normas de Origen ultime para el 31 de diciembre de 2005 el resto de su labor en relación con la estructura general y las cuestiones técnicas, así como el ejercicio de coherencia global a que se refiere el apartado b) del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo sobre Normas de Origen.

73. El representante de la India dice que su delegación atribuye la máxima importancia a la conclusión de la labor en esta importante esfera. Recuerda que, con arreglo al Acuerdo sobre Normas de Origen, esta labor debía haberse concluido para 1997, no obstante lo cual sigue en curso siete años después de la expiración del plazo establecido por los negociadores de la Ronda Uruguay. La India coincide con la Presidenta del Comité en que es hora de que todos muestren una firme voluntad política para resolver esas cuestiones, especialmente en momentos en que los Miembros hablan de la necesidad de facilitar el comercio para mejorar el movimiento de las corrientes comerciales en los años venideros. La India espera que los Miembros puedan hallar solución a esas cuestiones en las actuales negociaciones.

74. La representante de los Estados Unidos comparte las preocupaciones de los Miembros por no haber podido llevar a término esta cuestión. Los Estados Unidos coinciden con la Presidenta del Comité en que es inaceptable dejar en suspenso esta labor. Por consiguiente, su delegación se suma sin dificultades al consenso para prorrogar el plazo establecido. Se ha realizado una enorme cantidad de trabajo y se han logrado progresos. Los Estados Unidos están de acuerdo en que, al prorrogar el plazo, los Miembros se comprometerán de tal manera que hallarán soluciones imaginativas al volver a examinar estas cuestiones y se mantendrán firmes en su voluntad de resolverlas.

75. El representante de Filipinas dice que su país coincide plenamente con el informe de la Presidenta del Comité. Habiendo participado en este ejercicio desde el principio, la delegación de Filipinas desea que los Miembros muestren cierta voluntad política para que pueda ultimarse esta labor. Ello es también aplicable a las medidas de facilitación del comercio que los Miembros tratan de emprender.

76. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas y acepta las propuestas del Presidente.

8. Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías - Informe del Presidente de las Sesiones Específicas del Comité de Comercio y Desarrollo

77. El Presidente recuerda que en su reunión de febrero y marzo de 2002 el Consejo General tomó nota del marco y los procedimientos para la ejecución del Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías, con arreglo a los cuales el Programa de Trabajo figura como punto permanente en el orden del día del Consejo General. El marco y los procedimientos prevén también que el Comité de Comercio y Desarrollo informe al Consejo General con regularidad sobre el avance de los trabajos realizados en sus sesiones específicas sobre este tema.

78. El Sr. Clarke (Barbados), Presidente de las Sesiones Específicas del Comité de Comercio y Desarrollo, informa de las actividades del Comité al respecto y dice que la última sesión específica del

Comité se celebró el 12 de mayo. En ella se presentaron y examinaron dos nuevas comunicaciones: la primera (WT/COMTD/SE/W/10) era de Bolivia, Mongolia y el Paraguay; la segunda (WT/COMTD/SE/W/11) era de Barbados, Fiji, las Islas Salomón, Mauricio, Papua Nueva Guinea y Trinidad y Tabago. Desde la presentación de su informe al Consejo General en mayo, ha venido celebrando consultas con diversas delegaciones para determinar la mejor manera de hacer avanzar este proceso. Varias delegaciones han dicho que muchas de las cuestiones planteadas hasta la fecha en las sesiones específicas son también objeto de negociaciones en los grupos de negociación y estiman que el ámbito de los trabajos de esos grupos podría estar afectando al ritmo de avance de los Miembros en las sesiones específicas. El resultado de la reunión en curso del Consejo General ayudará al Comité a decidir la mejor manera de realizar progresos en las sesiones específicas con respecto a algunas de las cuestiones planteadas. Una vez conocido el resultado del "paquete de julio", se propone proseguir las consultas con las partes interesadas fundamentales para evaluar cómo y en qué puedan haber variado sus posiciones y preocupaciones. Entretanto, está dispuesto a examinar toda cuestión que sea motivo de preocupación para cualquier delegación. Informará de nuevo en la siguiente reunión del Consejo General.

79. El representante del Paraguay agradece al Presidente de las Sesiones Específicas del Comité de Comercio y Desarrollo su informe y su determinación de avanzar con firmeza en las consultas encaminadas a establecer un programa sobre la base de las comunicaciones de países con pequeñas economías. Esta iniciativa favorece a los países en desarrollo que están próximos a convertirse en países desarrollados y necesitan ayuda para lograr su pleno desarrollo y progreso. El Paraguay seguirá trabajando bajo la competente dirección del Presidente de las Sesiones Específicas del Comité de Comercio y Desarrollo para que esta labor rinda beneficios reales y para contribuir a que esos países contemplen un futuro más prometedor para su población. Su delegación insta a las demás a apoyar el Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías.

80. El Consejo General toma nota del informe del Presidente de las Sesiones Específicas del Comité de Comercio y Desarrollo y de la declaración formulada.

9. Grupo de Trabajo sobre Comercio, Deuda y Finanzas - Declaración del Presidente del Grupo de Trabajo relativa a la disponibilidad de financiación del comercio para los países en desarrollo

81. El Sr. Balas (Hungría), Presidente del Grupo de Trabajo sobre Comercio, Deuda y Finanzas, dice que, tras haber emprendido un amplio examen de la relación entre comercio, deuda y finanzas, según lo prescrito en el párrafo 36 de la Declaración de Doha, los miembros del Grupo de Trabajo han decidido por unanimidad centrar su trabajo en ocho temas específicos expuestos detalladamente en el informe al Consejo General que se presentó en la Conferencia Ministerial de Cancún (WT/WGTDF/2). Desde que se reanudó la labor tras la reunión de Cancún, los Miembros han empezado a abordar cada tema, uno por uno. Dada la cantidad de trabajo técnico realizado en los últimos años, en cooperación con otras organizaciones intergubernamentales y el sector privado, los Miembros decidieron examinar el tema de la "financiación del comercio" en la reunión del Grupo de Trabajo de 13 de mayo de 2004. En este contexto, recuerda que en febrero el Director General informó al Consejo de su labor, en cooperación con el Director Gerente del Fondo Monetario Internacional, para mejorar el acceso de los países en desarrollo a fuentes más ricas y seguras de financiación del comercio, especialmente en períodos de crisis financiera. El Consejo General pidió al Grupo de Trabajo sobre Comercio, Deuda y Finanzas que examinara los aspectos técnicos de esta cuestión, sobre la base del informe de la Secretaría que figura en el documento WT/GC/W/527.

82. Al examinar la cuestión de la financiación del comercio en su reunión de 13 de mayo, el Grupo reconoció que la iniciativa del Director General en esta esfera era oportuna y que, al elevar el perfil del problema, la OMC y el FMI daban un importante incentivo a los bancos regionales de desarrollo, a otras instituciones públicas y a los bancos privados para ampliar sus actividades

encaminadas a suministrar a los países en desarrollo corrientes de financiación del comercio adecuadas y asequibles. En la OMC, tal vez el Comité del Comercio de Servicios Financieros deseara examinar la función que podrían desempeñar los compromisos contraídos en el marco del AGCS en la esfera de los servicios financieros. Se reconoció asimismo la importancia de que los Miembros de la OMC adoptaran disposiciones para mantener abiertos los mercados en períodos de crisis financiera y evitaran la utilización de medidas comerciales que pudieran socavar los esfuerzos coordinados de la comunidad financiera internacional en circunstancias excepcionales para mantener líneas de financiación del comercio.

83. Se prevé la celebración de otras dos reuniones del Grupo en 2004, una en octubre y otra en diciembre. En octubre el Grupo de Trabajo examinará un estudio sobre "el efecto de la inestabilidad de los tipos de cambio en las corrientes comerciales" que le prometió el entonces Director Gerente del FMI en la reunión celebrada el 13 de mayo de 2003 por el Consejo General sobre la coherencia en la formulación de la política económica a escala mundial y la cooperación entre la OMC, el FMI y el Banco Mundial. Los miembros del Grupo y del Consejo General recibieron ese estudio a principios de 2004, para dar tiempo a que se examinara en las capitales y pudiera de esa manera mantenerse un buen debate en octubre. El Grupo examinará también los progresos realizados en el fortalecimiento de la estructura financiera internacional y sus efectos en el sistema de comercio, para lo que invitará a un alto funcionario del Foro de Estabilidad Financiera a dialogar con el Grupo. El Grupo proyecta asimismo examinar la cuestión de la coherencia en octubre, aunque será preciso celebrar más consultas para que los Miembros tengan una idea clara de cuál deberá ser el centro de atención con respecto a este tema. El Grupo tendrá también que celebrar más consultas para establecer el orden del día de la reunión de diciembre, pero hay una petición de que se dedique al examen de los temas relacionados con el acceso a los mercados. Se necesitan más conversaciones para centrar el debate en el marco de esos puntos, con el fin de evitar duplicaciones con respecto a cuestiones ya tratadas por otros órganos de la OMC.

84. El Consejo General toma nota de esa declaración.

10. Aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública - Seguimiento de la Decisión del Consejo General de agosto de 2003 (WT/L/540) - Declaración del Presidente del Consejo de los ADPIC

85. El Presidente recuerda que en la reunión celebrada en agosto de 2003 el Consejo General adoptó una Decisión sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública. En el párrafo 11 de esa Decisión se anunciaba que el Consejo de los ADPIC iniciaría los trabajos de preparación de una enmienda del Acuerdo sobre los ADPIC.

86. El Sr. Law (Hong Kong, China), Presidente del Consejo de los ADPIC, informa de las disposiciones adoptadas en el Consejo de los ADPIC para finalizar los trabajos de preparación de una enmienda que sustituya las disposiciones de la Decisión sobre la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública (WT/L/540), adoptada por el Consejo General en agosto de 2003. En el párrafo 11 de la Decisión se establece que dicha Decisión, incluidas las exenciones concedidas en ella, quedará sin efecto para cada Miembro en la fecha en que entre en vigor para ese Miembro una enmienda del Acuerdo sobre los ADPIC que sustituya sus disposiciones. Se encomienda también al Consejo de los ADPIC que inicie a más tardar a fines de 2003 los trabajos de preparación de dicha enmienda con miras a su adopción en un plazo de seis meses, es decir, para junio de 2004, en el entendimiento de que la enmienda se basará, cuando proceda, en la Decisión, y en el entendimiento también de que no formará parte de las negociaciones a que se refiere el párrafo 45 de la Declaración de Doha. Por consiguiente, el Consejo de los ADPIC abordó esta cuestión en su última reunión de 2003 y de nuevo en sus reuniones de 2004. Además, tanto el anterior Presidente del Consejo de los ADPIC como él han celebrado activas consultas con las delegaciones. Esas consultas han revelado que parece seguir habiendo importantes diferencias entre

las delegaciones con respecto al contenido sustantivo y la forma jurídica que debe tener una enmienda que sustituya a la Decisión sobre el párrafo 6, aunque muchas delegaciones han hecho hincapié en que siguen dispuestas a considerar otras soluciones.

87. Con respecto a la cuestión del plazo, las delegaciones han aceptado en general que el Consejo de los ADPIC necesita más tiempo para ultimar su labor sobre la enmienda. En relación con esa labor adicional, desea mencionar determinados aspectos sobre los que en sus consultas se ha puesto de manifiesto que no existe desacuerdo. El primero es que, dado que la Decisión permanecerá vigente hasta que entre en vigor la enmienda, tomarse más tiempo no haría que se produjera un vacío legal. El segundo es que todos los Miembros mantienen el compromiso de sustituir la Decisión de 30 de agosto por una enmienda del Acuerdo sobre los ADPIC, como se dispone en el párrafo 11 de dicha Decisión. El tercero es que el plazo especificado en el párrafo 11 permite flexibilidad, al utilizarse las palabras "con miras a su adopción en un plazo de seis meses", que dejan al Consejo de los ADPIC la posibilidad de dedicar más tiempo a esa labor en caso necesario.

88. En la reunión celebrada en junio el Consejo de los ADPIC acordó proseguir sus trabajos de preparación de la enmienda con miras a formular una recomendación para finales de marzo de 2005, de manera que el Consejo General pudiera concluir su tarea sobre la enmienda en la primera reunión que celebrara después de esa fecha. Desea añadir que cuando propuso este arreglo en la reunión del Consejo de los ADPIC dejó claro que la propuesta no excluía que el Consejo llegara a un acuerdo antes de marzo de 2005, y esperaba que así fuera. Dejó asimismo claro que, para cumplir el nuevo plazo, el Consejo de los ADPIC tendría que trabajar con rapidez y tesón a partir de su reunión de septiembre. Está seguro de que las delegaciones están dispuestas a hacerlo.

89. El Consejo General toma nota de esa declaración.

11. Labor en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo

- a) Informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales
- b) Proyecto de Decisión del Consejo General (WT/GC/W/535 y Corr.1) - Declaración del Presidente

90. El Presidente propone que se aborden juntos los dos subpuntos e invita al Director General a presentar, en su calidad de Presidente del CNC, un breve informe en el marco del subpunto a).

91. El Director General, Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales, dice que hará un breve informe sobre la última reunión del CNC, celebrada el 30 de junio, y formulará después unas cuantas observaciones generales sobre la labor realizada en los últimos meses. En su última reunión el CNC recibió informes orales y por escrito de los Presidentes de todos los órganos de negociación por él establecidos. En esos informes se daba información actualizada sobre la situación en las diversas esferas de las negociaciones y se indicaba que se habían realizado progresos generales pero seguía habiendo notables diferencias en algunas esferas fundamentales. Instó a las delegaciones a ejercer la máxima flexibilidad con el fin de superar esas diferencias y lograr una convergencia sobre el "paquete de julio". Desde esa reunión, el Presidente del Consejo General y él han celebrado consultas intensivas con miras a elaborar un proyecto de texto que pudieran examinar los Miembros. El primer proyecto se distribuyó el 16 de julio (JOB(04)/96) para que sirviera de base de ulteriores negociaciones entre los Miembros. Tras la distribución de ese texto, los Miembros emprendieron un intenso proceso consultivo con asistencia de los facilitadores. Ese proceso consultivo ha revestido diversas formas y configuraciones, teniendo siempre presente la importancia de la no exclusión y la transparencia. A este respecto, desea agradecer su asistencia a las distintas delegaciones y a los coordinadores de grupo.

92. Como todos saben, a primera hora del día anterior se distribuyó un proyecto de texto revisado. La finalidad de ese texto era reducir las divergencias entre las posiciones de los Miembros con el fin de preparar el terreno para la adopción de un consenso en el Consejo General. En la reunión informal de jefes de delegación celebrada el día anterior un número importante de Miembros indicaron que el texto revisado representaba una mejora con respecto al proyecto anterior, aunque algunos elementos requerían más trabajo. En las últimas 36 horas se han mantenido consultas intensivas con miras a lograr una convergencia sobre esos elementos pendientes. Si bien la reunión en curso no es una reunión ministerial propiamente dicha, se beneficia del compromiso y la estrecha participación personal de una serie de Ministros de un amplio espectro de los Miembros, a los que desea expresar su agradecimiento. Desea asimismo rendir homenaje a todos por los enormes esfuerzos realizados para avanzar un gran trecho desde el revés sufrido en Cancún. Hace diez meses el Programa de Doha para el Desarrollo se encontraba en peligro y reinaba un gran recelo con respecto a su futuro. Actualmente los Miembros están a punto de adoptar una decisión histórica que proporcionará una firme base para que avancen las negociaciones. El camino desde Cancún no ha sido fácil. Ha habido que lograr avenencia en cuestiones muy difíciles y sensibles en muy poco tiempo. Desea dar las gracias a los Miembros por la actitud constructiva que han mostrado a lo largo de este proceso y por su disposición a profundizar y mostrar flexibilidad en momentos cruciales con el fin de llegar a un consenso. No se ha dejado escapar la oportunidad, como algunos temían. Por el contrario, los Miembros han mostrado gran denuedo y compromiso y han redoblado sus esfuerzos para hallar las fórmulas de transacción necesarias para reactivar el Programa de Doha para el Desarrollo. Si los Miembros tienen ante sí un texto que representa no sólo un resultado sustancial sino algo verdaderamente histórico, es en gran medida gracias a sus esfuerzos y a su confianza en el sistema.

93. Reconoce plenamente que tal vez haya esferas en las que el texto podría mejorarse y en las que los Miembros estimen que sus prioridades e intereses podrían cobrar más fuerza. Aunque el texto pueda no ser perfecto, representa un excelente equilibrio de intereses y todos saben que en la actual etapa de las negociaciones no podría mejorarse sin perturbar ese buen equilibrio. Los Miembros han llegado a la recta final. Hay momentos en el mundo de las negociaciones comerciales multilaterales en que han de adoptarse decisiones. Este es uno de esos momentos. Durante la pasada semana los Miembros han hecho avances muy importantes con grandes esfuerzos. Tienen que consolidar esos avances y no perder esta gran oportunidad de adoptar una decisión que el mundo entero espera con ansiedad.

94. Todos los representantes que hacen uso de la palabra agradecen al Presidente, al Director General y a los facilitadores sus denodados esfuerzos por hacer avanzar el proceso con el fin de mantener el impulso de las negociaciones y llevarlas a una conclusión satisfactoria que beneficie a todos los Miembros.

95. El representante del Perú, hablando también en nombre de Bolivia, Colombia, Costa Rica, el Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, dice que a lo largo de este proceso las delegaciones de los países en cuyo nombre habla han reconocido que la erosión de las preferencias podría crear dificultades para algunos países y, por consiguiente, han aceptado el lenguaje que aparecía en el Anexo A sobre la agricultura en los dos primeros proyectos de texto (párrafo 45 del documento JOB(04)/96 y párrafo 44 del documento JOB(04)/96/Rev.1). Ese párrafo inducía a esos países a entender que la cuestión de la erosión de las preferencias se abordaría en condiciones que acordarían todos los Miembros. Sin embargo, en el proyecto de Decisión revisado que figura en el documento WT/GC/W/535, distribuido unas cuantas horas antes, ese párrafo se ha modificado y se han eliminado de él las palabras "en condiciones que se acordarán". Los países en cuyo nombre habla consideran que, aun cuando se hayan eliminado esas palabras, del texto se deduce claramente que la forma de abordar la erosión de las preferencias para solucionar el impacto que pueda causar a algunos países se acordará en la siguiente etapa de las negociaciones. Aun así, esa modificación del anterior texto les causa seria preocupación y se preguntan si la intención de eliminar esas palabras ha sido evitar que las condiciones para abordar la cuestión de la erosión de las preferencias se decida

colectivamente. Por ello, solicitan que se aclare qué motivó la eliminación de esas palabras y cómo se abordará la cuestión de la erosión de las preferencias.

96. El representante de Honduras, refiriéndose a la declaración hecha por el Perú, en nombre también de Colombia, Costa Rica, el Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, en la que se han solicitado aclaraciones sobre el párrafo 44 del Anexo A, dice que su delegación agradecería una respuesta del Presidente que constara en acta. Honduras entiende que las condiciones y los criterios relativos a la erosión de las preferencias se negociarán en la segunda etapa del proceso de negociación. Con referencia al cambio introducido en el último inciso del párrafo 18 del Anexo A, Honduras lo considera un logro para los países receptores de ayuda alimentaria, en el sentido de que se les permitirá tener en cuenta sus necesidades especiales, no sólo las relativas a situaciones de emergencia sino también las derivadas de programas encaminados a combatir y reducir la pobreza. En cuanto al párrafo 41, referente a los "productos especiales", consideran que deberá tenerse en cuenta la flexibilidad adicional en la esfera de los compromisos de reducción arancelaria. Países como Honduras, cuyos aranceles se han consolidado a un tipo bajo, deberían quedar exentos de todo tipo de reducción, dadas las distorsiones del mercado internacional causadas por las subvenciones a la exportación y la ayuda interna otorgadas por los países desarrollados. El nuevo mecanismo de salvaguardia especial deberá utilizarse para contrarrestar incrementos significativos y bruscos de las importaciones, en particular en productos especiales de cuya producción dependen los productores de bajos ingresos. En la segunda etapa, que comienza ese día, los Miembros deberán seguir teniendo en cuenta las necesidades de los países en desarrollo en materia de desarrollo rural, seguridad alimentaria y/o seguridad de los medios de subsistencia, y, tal como se establece en el párrafo 39, el trato especial y diferenciado para los países en desarrollo debe formar parte integrante de todos los elementos de la negociación. En el caso de los productos especiales, deberá quedar completamente claro que no existirá ningún vínculo con la fórmula de reducción arancelaria y que el nuevo mecanismo de salvaguardia especial podrá utilizarse para todos los productos. Honduras considera que el párrafo 43 es un elemento básico del trato especial y diferenciado que permitirá que los resultados de las negociaciones satisfagan los intereses exportadores de los países en desarrollo. La completa liberalización de los productos tropicales, sin excepciones de ningún tipo, permitirá a la OMC dar plena aplicación al principio de la nación más favorecida (NMF).

97. El Sr. Groser (Nueva Zelandia), Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, dice que el motivo de que se hayan suprimido las palabras indicadas por el representante del Perú es que una serie de países -generalmente países en desarrollo pequeños- tenían la sensación de que esas palabras constituían una amenaza para ellos. No obstante, no cree que haya necesidad de preocuparse de que pueda interpretarse que no se trata de una cuestión que requiera detenida consideración. No se trata de dar carta blanca para sustituir el sistema NMF por preferencias. Esa es su interpretación. Naturalmente, entiende la preocupación y ha tenido muchas conversaciones con los jefes de delegación del grupo de países indicados *supra* precisamente sobre esa cuestión. Sabe exactamente en qué consiste su preocupación y está seguro de que el texto preservará sus posiciones de manera perfectamente razonable.

98. El Presidente, refiriéndose a la segunda frase del párrafo 44, que dice "Se abordará la cuestión de la erosión de las preferencias", indica que se entiende que "se abordará" es un término muy amplio que significa que, en la etapa posterior a julio, los Miembros tendrán que negociar la manera de abordar la cuestión de la erosión de las preferencias.

99. La representante de Venezuela reitera que su país tiene fe en el sistema multilateral de comercio, de cuya importancia está convencido, ya que constituye el único foro en el que regular relaciones comerciales equitativas y justas. Además, sus instrumentos proporcionan a los países un nuevo medio de desarrollo, mediante el cual pueden hallarse modos de abordar la pobreza y las desigualdades entre los pueblos del mundo. Venezuela cree también firmemente en el valor de la transparencia en las negociaciones de la OMC, valor que no puede ponerse en peligro ni en la

presente Ronda ni en rondas futuras. Sólo así tendrán los Miembros seguridad, credibilidad y estabilidad en las negociaciones multilaterales, en las que más del 70 por ciento de los Miembros proceden del mundo en desarrollo. Ello requiere que la transparencia se convierta en un valor absoluto. Tan pronto como se oscurezca perderá su valor. La transparencia no es fácil, pero es necesaria, y los Miembros tienen que tratar de preservarla con el fin de que las negociaciones resulten satisfactorias y garanticen que la Ronda de Doha está realmente orientada hacia un desarrollo justo y equitativo para todos.

100. Por ese motivo, a Venezuela le preocupa que en unas cuantas horas un grupo de Miembros se haya reunido para incorporar al proyecto de Decisión, en el párrafo e) sobre los servicios, y sin celebrar consultas, una fecha para la presentación de ofertas revisadas, que su delegación considera exclusivamente como fecha indicativa. Venezuela ha observado además ciertas contradicciones que crean problemas de interpretación. En primer lugar, en la versión española del proyecto de Decisión, en la última frase del párrafo e) se dice "se deberán presentar" en tanto que en la versión inglesa se dice "should be tabled". Hay que tener un gran cuidado, ya que esto pone en peligro la buena fe de las negociaciones. En segundo lugar, Venezuela observa con gran preocupación que en el párrafo b) del Anexo C del proyecto de Decisión no se menciona fecha alguna, en tanto que en el párrafo e) de la parte principal del texto se señala una fecha. Esto indica una evidente contradicción entre la parte principal del proyecto de Decisión y el texto del Anexo C del proyecto, que ha sido negociado y ha sido objeto de consenso en el Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, órgano cuya competencia es igual a la del Consejo General en estas negociaciones. Por consiguiente, su delegación pide que se corrija la versión española del proyecto de Decisión sustituyendo las palabras que figuran en ella por las que figuran en la versión inglesa, de manera que exista coherencia entre ambas versiones del texto. Esto es muy importante para Venezuela, ya que crearía seguridad y credibilidad en las negociaciones. Venezuela mantiene su compromiso con el sistema multilateral de comercio. Los Miembros, si desean preservar el sistema, tienen que orientar su labor hacia el logro del quimérico objetivo del Programa de Doha para el Desarrollo: la erradicación de la pobreza y la mejora del nivel de vida de los más pobres. La credibilidad y la seguridad en la esfera multilateral es la manera de lograr un buen gobierno y puede también fomentar el comercio.

101. En respuesta a la declaración de Venezuela, el Presidente dice que, con respecto al Anexo C y a la fecha que figura en el párrafo e) del proyecto de Decisión, el Consejo General adopta una decisión basada en la recomendación del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria.

102. El representante de Bulgaria dice que la tarea de lograr la convergencia de las posiciones de 147 participantes con intereses divergentes y a menudo irreconciliablemente opuestos, con el fin de preparar el terrero para un pacto aceptable para todos, ha parecido a veces imposible. Ahora parece que los esfuerzos realizados han hecho avanzar a los Miembros, y los principales participantes en el comercio mundial representados en la "Sala Verde" han podido llegar a transacciones y ponerse de acuerdo entre ellos. Este es un logro que hay que guardar con llave para que no se pierda en el curso ulterior de las negociaciones. Por otro lado, es evidente que el paquete tiene que ser aceptable no sólo para esos participantes, ni siquiera para la mayoría de los Miembros, sino para cada uno de los distintos participantes. Tras la distribución del primer proyecto del "paquete de julio" (JOB(04)/96), Bulgaria señaló la especial importancia que atribuía al equilibrio de intereses y, en particular, a la necesidad de que ese equilibrio se lograra desde el punto de vista de cada Miembro. Hizo hincapié en que trataba de lograr un equilibrio global entre los diferentes elementos del paquete y un equilibrio en la esfera de la agricultura. Con ese fin, su delegación ha presentado varias propuestas en las reuniones de jefes de delegación de participación abierta. Lamentablemente, esas propuestas no se han tenido en cuenta en los proyectos distribuidos en los documentos JOB(04)/96/Rev.1 y WT/GC/W/535. Bulgaria sigue teniendo serias preocupaciones con respecto a esos textos que, desde el punto de vista de sus intereses, no están suficientemente equilibrados.

103. No obstante, teniendo presente el principio del todo único de que "nada queda acordado hasta que se acuerde todo" y con miras a contribuir a que las negociaciones sigan avanzando, Bulgaria no se opone al consenso sobre la adopción del proyecto de Decisión. Reconoce que el marco contenido en el proyecto de Decisión no es sino un paso intermedio, no previsto en el mandato de Doha, en el que simplemente se esbozan algunos elementos que se especificarán y desarrollarán en las subsiguientes negociaciones y, en particular, en las modalidades que se adopten. Así pues, Bulgaria no se opone al consenso sobre el proyecto de Decisión que figura en el documento WT/GC/W/535, en el entendimiento de que contraerá compromisos de reducción de sus aranceles, ayuda interna y subvenciones a la exportación en el marco de esa decisión, o de cualquier otra decisión o modalidades que puedan adoptarse sobre su base, en la medida en que estén suficientemente equilibrados, en su opinión, con mejoras del acceso a los mercados de sus interlocutores comerciales para sus productos, incluidos los productos con indicaciones geográficas.

104. El representante de Cuba dice que su país está de acuerdo con el contenido de la declaración de Venezuela en relación con los servicios. Cuba estima que existe una contradicción entre el párrafo e), sobre los servicios, de la parte principal del texto del proyecto de Decisión y el párrafo b) del Anexo C de dicho proyecto, ya que en el párrafo e) se dice que el Consejo General adopta las recomendaciones acordadas por el Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria que figuran en el Anexo C y, sin embargo, en el párrafo b) del Anexo C no se indica ninguna fecha específica para la presentación de ofertas revisadas, sino que se dice simplemente "Se debería fijar tan pronto como sea posible una fecha para la presentación de una serie de ofertas revisadas." Si los Miembros tratan de acelerar las negociaciones, Cuba no considera que el mejor modo de proceder sea establecer una fecha para la presentación de ofertas revisadas. Al fijarse esa fecha deben tenerse en cuenta las dificultades técnicas de las que muchas delegaciones, incluida Cuba, han hablado en las reuniones del Consejo del Comercio de Servicios y que su delegación ha mencionado también en las consultas celebradas con el Presidente de dicho Consejo. Cuba considera que el hecho de que un texto que ha sido aprobado por un órgano de la OMC tan importante -el Consejo del Comercio de Servicios- haya sido modificado por unas cuantas delegaciones en una reunión de un pequeño grupo, pone en cuestión el procedimiento de la organización. Un pequeño grupo de delegaciones no puede cambiar un consenso alcanzado por todos los Miembros, un consenso al que se ha llegado tras largas y constructivas consultas celebradas en el Consejo del Comercio de Servicios. Por consiguiente, Cuba desea manifestar que la fecha mencionada en el párrafo e) es simplemente indicativa, como el Presidente del Consejo General ha dicho al principio de la reunión informal de jefes de delegación inmediatamente anterior a la reunión en curso.

105. El representante de Malasia dice que la adopción del marco sobre la agricultura propuesto constituye un importante avance, ya que establece algunos parámetros para que los Miembros aborden cuestiones de larga data en el comercio internacional de productos agropecuarios. Además, tiene el potencial de promover el comercio de productos agropecuarios, incluido el comercio Sur-Sur, y reconoce al mismo tiempo la importancia de los productos especiales para el sector agropecuario de los países en desarrollo. Malasia seguirá participando activamente en las negociaciones sobre la agricultura para asegurarse de que se brinden oportunidades a las exportaciones de los países en desarrollo, en particular de aquellos con un número reducido de productos agropecuarios de exportación competitivos. Su delegación reconoce el espíritu de transacción que se ha puesto de manifiesto en las negociaciones que han tenido lugar en los últimos días. Malasia ha aceptado cuando podía aceptar, ha demostrado flexibilidad cuando podía hacerlo y ha convenido en no acordar nada en esferas en las que sigue habiendo diferencias. En este contexto, su delegación toma nota -párrafo 49 del Anexo A- de los intereses de algunos Miembros en la cuestión de los impuestos diferenciales a la exportación. Malasia mantiene que los impuestos diferenciales a la exportación no es una cuestión comprendida en el mandato del Programa de Trabajo de Doha. No obstante, su delegación proseguirá colaborando constructivamente en la siguiente etapa del programa de trabajo.

106. El representante de Chile, hablando en su calidad de Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, dice que le han inducido a tomar la palabra las observaciones sobre los servicios hechas por dos oradores anteriores y desea manifestar que no ve contradicción alguna entre el párrafo e) del texto del proyecto de Decisión y el Anexo C de dicho texto. Recuerda que en su informe al CNC se decía que varios Miembros habían indicado la necesidad de que hubiera una fecha para la presentación de ofertas revisadas y muchos habían indicado que esa fecha debía ser bastante anterior a la próxima Conferencia Ministerial. En el informe se decía también que los Miembros no habían estimado factible recomendar una fecha concreta para la presentación de ofertas revisadas. El debate sobre esa fecha se había visto obstaculizado por la incertidumbre sobre otras fechas fundamentales relativas a las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo, incluida la fecha del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial. No obstante, había que establecer una fecha para la presentación de ofertas revisadas y varios Miembros expresaron la opinión de que esa fecha tenía que decidirla el CNC como parte del resultado esperado en julio de 2004. Así pues, le parece que existe una combinación coherente de factores: en el informe se indicaban las dificultades para establecer una fecha y en consultas celebradas después se propuso una fecha que fue aceptada por los asistentes a esas consultas. Al decir esto desea aclarar, para que quede constancia, que había una base sobre la que proceder a establecer una fecha tras su informe como Presidente, en el que se reflejaban los amplios debates mantenidos entre los Miembros en el Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria.

107. El Presidente pasa al subpunto b) de este punto del orden del día y dice que desea someter formalmente a la consideración del Consejo General, para su adopción, el proyecto de Decisión del Consejo General contenido en el documento WT/GC/W/535 y Corr.1. Este texto tiene una larga historia y no entrará en los detalles, excepto para señalar que ha surgido de un arduo proceso de debates y negociaciones. Al presentar este texto, desea manifestar su sincero agradecimiento al Director General, al personal de la OMC por su dedicación y competencia, a todos los Presidentes que tan eficazmente han ayudado a los Miembros a lo largo de este largo proceso desde Cancún y, por último, a todos los Ministros y representantes de los gobiernos por su ardua labor y su paciencia en estos últimos días. Todas las delegaciones se han entregado a una enorme labor para llegar a donde están ahora y se siente agradecido por el espíritu de cooperación y buena voluntad mostrado por todos. Sobre la base de la aquiescencia general expresada en la reunión informal de jefes de delegación inmediatamente anterior a la reunión formal en curso, propone que el Consejo General adopte el proyecto de Decisión que figura en el documento WT/GC/W/535 y Corr.1.

108. El Consejo General así lo acuerda.²

109. El representante de Suiza dice que, en la medida en que los Miembros han podido adoptar el proyecto de Decisión presentado, han logrado lo que no lograron en Cancún y han encarrilado de nuevo la Ronda de Doha. Las importantes decisiones adoptadas por los Miembros crearán nueva confianza en esta nueva etapa de las negociaciones y establecerán señales hacia la meta final del éxito. Los Miembros tienen ahora que seguir en esa dirección y llegar al resultado final en el mejor plazo posible. Suiza está satisfecha con los resultados globales. Los elementos del conjunto que los Miembros han adoptado son en general equilibrados. A Suiza le satisfacen también las mejoras introducidas en la primera versión del proyecto de texto con respecto a la agricultura. Su delegación desea señalar en particular que se abordan los tres pilares de la agricultura con un grado similar de especificidad; a continuación se referirá a esta cuestión en la declaración de Suiza en nombre de los países del G-10. Las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas constituyen una prioridad para Suiza y son un elemento esencial en el equilibrio de estos resultados. Suiza hubiera querido ver un mayor nivel de ambición en esta esfera. No obstante, el Anexo B contiene todos los puntos importantes para Suiza y, por consiguiente, es una buena base para

² La Decisión se distribuyó después con la signatura WT/L/579.

proseguir la apertura de los mercados. Los servicios constituyen otro elemento esencial de la economía suiza. Las negociaciones en curso durante los últimos años se beneficiarán de la nueva confianza creada actualmente por los Miembros y favorecerán a la Ronda de Doha en su conjunto. Se han realizado importantes progresos y los Miembros alcanzarán también un resultado equilibrado en esta esfera. Ahora bien, ese resultado sólo se logrará si se mejora la calidad de las ofertas presentadas. Es esencial que los países que no han presentado aún ofertas lo hagan lo antes posible. Es cierto que en Doha Suiza esperaba más de los temas de Singapur, ya que los Miembros tenían una oportunidad excepcional de modernizar el sistema multilateral de comercio. Sin embargo, había que extraer conclusiones de las profundas divergencias que seguían existiendo en esta esfera. No obstante, y pese a que los resultados son de signo diverso, Suiza está satisfecha de que se haya adoptado la decisión de iniciar negociaciones sobre la facilitación del comercio y está convencida de que ello reportará considerables beneficios a todos los Miembros.

110. Hablando en nombre de los países del G-10, dice que el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, a quien agradece su notable labor, ha invitado a los Miembros a ser menos precavidos en las próximas negociaciones. Sin embargo, la experiencia de Suiza va en sentido contrario. La manera en que se han abordado las preocupaciones de Suiza le invitan a ser más precavida con respecto a las expectativas de los demás. Los países del G-10 desean subrayar que el marco sobre la agricultura proporciona directrices, que no son jurídicamente vinculantes, que deben conducir a modalidades. Inútil es decir que hay una serie de conceptos que requerirán mayor precisión y elaboración en la siguiente etapa de la labor. En opinión de los países del G-10, esa labor debe encaminarse a permitir a los Miembros la flexibilidad necesaria para lograr los objetivos de Doha. Las cuestiones sensibles para los Miembros en la esfera de la agricultura son, al igual que sus estructuras arancelarias, fundamentalmente diferentes, y esas cuestiones sensibles son incompatibles con enfoques rígidos. Las preocupaciones no comerciales forman parte integrante del mandato de Doha y son de vital importancia para los países del G-10. En el marco sobre la agricultura se reconocen en el párrafo 2 del Anexo A. Esto tiene relación con todos los aspectos de las negociaciones, incluso con respecto al acceso a los mercados. Su delegación desea recordar que el equilibrio global de las preocupaciones comerciales y no comerciales en el mandato de Doha fue decisivo para muchos Miembros cuando acordaron emprender el proceso de reforma, y ese equilibrio tiene que mantenerse en el resultado final. En el marco se reconoce que los compromisos contraídos con respecto al compartimento azul y la competencia de las exportaciones preservan la integridad de las reformas en curso. Los países del G-10 consideran esto un principio fundamental aplicable a los tres pilares, incluido el del acceso a los mercados.

111. En varias ocasiones se han dejado perfectamente claras las dificultades fundamentales con que tropieza Suiza con respecto al concepto de tope arancelario. En el marco, la referencia a un tope arancelario se limita ahora a una futura evaluación de este concepto y de la función que pueda tener. Su delegación está convencida de que esa evaluación demostrará que no existe razón alguna para un tope arancelario en una fórmula estratificada con un trato distinto para los productos sensibles. Para los países del G-10, el equilibrio global del resultado final de las negociaciones está vinculado al trato de los productos sensibles. Desean subrayar que en el párrafo 33 se reconoce que en estas negociaciones sólo se hallará un equilibrio si los resultados finales reflejan también el carácter sensible de los productos de que se trata. Así pues, la "expansión sustancial del comercio" que todos han acordado no puede estar en contradicción con el trato más favorable de los productos sensibles. Suiza entiende que en la siguiente etapa de las negociaciones se logrará el equilibrio a que se refiere al párrafo 33 de manera práctica y concreta. Ese mismo espíritu debe inspirar la elaboración de los criterios coherentes y equitativos a que se refiere el párrafo 34. Con respecto a la cuestión de la ayuda interna, su delegación entiende que el marco implica que la armonización se realizará sobre la base de niveles absolutos de ayuda. Además, la metodología que ha de acordarse con respecto al establecimiento de un tope de la MGA por productos específicos no debe socavar las reformas en curso. Deben tenerse también en cuenta factores tales como el ajuste estructural y las situaciones de emergencia.

112. Hablando en nombre de Suiza, subraya que con la adopción de esta Decisión los Miembros han demostrado a los participantes en la economía mundial que la OMC sigue siendo una institución creíble y que puede hacer frente a los retos de la globalización, que ha cambiado la naturaleza misma del comercio internacional. Los Miembros inician ahora una nueva etapa en el fortalecimiento de la cooperación entre países de niveles muy diferentes. Por consiguiente, las actuales negociaciones han merecido su nombre, Ronda de Doha para el Desarrollo, lo que para Suiza es motivo de especial satisfacción. Los países en desarrollo tendrán mejores oportunidades de acceso a los mercados de los países desarrollados. Al mismo tiempo, gozarán de mayor flexibilidad en los compromisos que han contraído. Suiza ha contraído también compromisos que responden al espíritu y la letra de la Declaración de Doha, lo que tal vez sea la prueba más tangible de su confianza en el sistema multilateral: en otras palabras, en el desarrollo de las relaciones comerciales internacionales sobre la base de cooperación, ley y equidad.

113. La representante de Venezuela pregunta si se distribuirá un nuevo texto en español con la corrección sugerida por su país en su anterior declaración.

114. El Presidente dice que se está examinando esa cuestión.

115. El representante de Noruega dice que, después de la reunión de Cancún, el primer paso para encarrilar de nuevo las negociaciones tenía que darse en la esfera de la agricultura, y la intrépida dirección del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria ha sido crucial para lograr el actual éxito. Mediante la adopción de los marcos sobre la agricultura y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas y la adopción de importantes decisiones sobre la facilitación del comercio y las cuestiones relativas al desarrollo, los Miembros han logrado finalmente dejar atrás la reunión de Cancún. El hecho de que los Miembros hayan podido trabajar juntos para corregir errores del pasado es prueba fehaciente de la fortaleza e importancia del sistema de la OMC. El actual éxito es también un importante paso en el camino hacia un resultado final del Programa de Doha para el Desarrollo. No es el paso final. Aún hay que dar muchos pasos difíciles. Antes de lograr el resultado final habrá que mantener arduas negociaciones y hacer transacciones difíciles.

116. En sustancia, para Noruega no ha sido fácil aceptar el marco sobre la agricultura. A este respecto, su delegación desea hacer suya la declaración de Suiza en nombre de los países del G-10. Para Noruega es de la máxima importancia que se tengan en cuenta las preocupaciones no comerciales cuando los Miembros negocien las modalidades en la siguiente etapa. Esto es también aplicable al pilar del acceso a los mercados. En el resultado final ha de mantenerse el equilibrio global de las preocupaciones comerciales y no comerciales. La principal preocupación de Noruega con respecto al Anexo A se refiere al establecimiento de topes arancelarios. Noruega está convencida de que la evaluación futura de esta cuestión demostrará que no existe razón alguna para establecer un tope en una fórmula estratificada con un trato distinto para los productos sensibles, y su delegación seguirá oponiéndose a su establecimiento. El trato de los productos sensibles será de importancia crucial para Noruega en la siguiente etapa. En estas negociaciones sólo se hallará un equilibrio si los resultados finales reflejan también el carácter sensible de los productos de que se trata.

117. En relación con el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, Noruega deseaba que hubiera mucha más ambición. No obstante, aprecia el acuerdo sobre la fórmula no lineal y el enfoque sectorial como modalidades fundamentales para la reducción y eliminación de los aranceles aplicados a los productos no agrícolas. Es importante para lograr estar a la altura de la ambición del mandato de Doha y proporcionar un acceso real a los mercados. Por otra parte, Noruega acoge con agrado la flexibilidad para los PMA, que les exime de reducciones arancelarias en esta coyuntura. También se ha previsto flexibilidad para otros países en desarrollo en diversas partes del texto del marco. Ello brindará la oportunidad de no sobrecargar a países en desarrollo pobres con compromisos demasiado exigentes. Su delegación atribuye también mucha importancia a las negociaciones sobre la

facilitación del comercio, esenciales para limitar procedimientos comerciales innecesariamente gravosos. Noruega espera que estas negociaciones hagan que para los productores de los países desarrollados y los países en desarrollo resulte más fácil y más eficiente en función de los costos exportar sus mercancías. Noruega esperaba que en la actual etapa de las negociaciones se hubieran establecido en el texto marco puntos de referencia ambiciosos en las esferas de los servicios y las normas. No obstante, su delegación aprecia que en el texto se reafirme la importancia de lograr un resultado equilibrado al final de la Ronda de Doha y el principio del todo único.

118. El conjunto que se ha presentado a los Miembros constituye un importante escalón para alcanzar el objetivo global del Programa de Doha para el Desarrollo -el desarrollo por conducto del comercio- y, por consiguiente, Noruega acoge con agrado su adopción. En las dos últimas semanas se han expuesto muchas preocupaciones con respecto a procedimientos, transparencia, no exclusión e identificación política con los resultados. Son realmente principios importantes para garantizar negociaciones satisfactorias entre 147 Miembros. Gracias a una intensa labor, un nivel igual de insatisfacción con el texto, flexibilidad sustancial por parte de todos y tal vez un poco de suerte, los Miembros han podido llegar a un acuerdo. Al emprender ahora la última y aún más difícil etapa de sus negociaciones, es absolutamente crucial para lograr el éxito que se desarrolle un proceso sin exclusiones en el que se oigan las opiniones de todos los participantes.

119. El representante de Nigeria, en nombre del Grupo Africano, dice que los países en cuyo nombre habla apoyan plenamente el proyecto de Decisión y esperan que les ayude a ver hecho realidad el sueño de Doha.

120. La representante de Kenya dice que dos días antes los Miembros estaban muy lejos del éxito y que ahora es evidente que las horas extraordinarias trabajadas han dado resultado. Juntos, los Miembros han pasado del fracaso al camino del éxito y juntos han ido más allá de hacer todo lo posible para hacer cuanto era necesario. Han reafirmado su confianza en el Programa de Doha, programa que sitúa al desarrollo en el centro de sus actividades y encierra el compromiso de integrar a los países en desarrollo en el sistema multilateral de comercio. La actual Decisión recompensa los denodados esfuerzos realizados. Junto con el Director General y los facilitadores, los Miembros han podido reconocer la existencia de esferas de imposibilidad y enfrentarse con ellas directamente, no abandonando la esperanza sino con la intención creativa de evitar que contaminen a todas las esferas de posibilidad. Estas palabras describen claramente lo que ha ocurrido en la OMC la semana pasada, en la que los Miembros han empujado en la misma dirección para restablecer la fe y la confianza en el sistema multilateral de comercio.

121. Los Miembros tienen que empezar ahora la etapa más importante de su labor -convertir los marcos en modalidades- y tienen que mostrar de nuevo valentía para aceptar sus responsabilidades y actuar con convicción. Confía en que los Miembros hayan logrado un marco sobre la agricultura suficientemente audaz para responder al cuadro expuesto en la Declaración de Doha. Será un buen marco si -como dijo tan elocuentemente la India en una ocasión anterior- encierra principios sólidos de los que surjan futuras formulaciones. Su delegación desea dar las gracias al Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria por escuchar sus opiniones, esperanzas y aspiraciones y por recordar la mayor parte de lo que se había dicho. Con respecto al acceso a los mercados para los productos no agrícolas, los Miembros partían de posiciones divergentes y, como reflejo de lo que es posible con voluntad política y buena fe, han sido capaces de llegar a un acuerdo. Se dice que la fe mueve montañas, pero mientras se reza hay que seguir trabajando. Ha sido difícil hacer concesiones en la esfera del acceso a los mercados para los productos no agrícolas, pero su delegación estima que con la inclusión del nuevo párrafo 1 Kenya podrá utilizar los principios y posiciones expresados en las declaraciones del Grupo Africano, los países ACP y el G-90 como plataforma en las futuras negociaciones. Kenya felicita y da las gracias al facilitador en la esfera del acceso a los mercados para los productos no agrícolas por sus esfuerzos, paciencia, creatividad y cooperación. Su delegación se siente también agradecida al Director General Adjunto Sr. Yerxa por hacer posible que

haya modalidades sobre la facilitación del comercio. Su delegación confía en que, al mostrar flexibilidad en una cuestión que nunca ha sido una prioridad para Kenya, ha demostrado su compromiso y buena fe. Kenya confía también en que los Miembros se muestren sensibles a sus necesidades y preocupaciones cuando prosigan las negociaciones.

122. Su delegación ha hablado siempre de las limitaciones de recursos de Kenya en relación con los otros tres temas de Singapur y espera que esos temas no tomen más tiempo del absolutamente necesario. Conviene también recordar que esta es una ronda de desarrollo y que las cuestiones relacionadas con el desarrollo son urgentes e importantes. Kenya está satisfecha de que uno de sus copartícipes en el Grupo Africano, el Presidente del Consejo de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria, haya podido realizar una importante labor a este respecto, y su delegación desea darle las gracias. Desea asimismo dejar constancia de su esperanza de que, ahora que se están realizando progresos en las esferas de la agricultura y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, se otorgue la máxima prioridad a las cuestiones relativas al desarrollo. Kenya insta a los Miembros a velar por que las negociaciones sobre el trato especial y diferenciado y sobre la aplicación avancen de manera sistemática y se cumplan sin falta los nuevos plazos establecidos. La cuestión de los ADPIC y la Salud Pública es de importancia crítica para África y otros países. A Kenya le hubiera gustado que se tratara del tema en el texto y confía en que se trate de un olvido que no impida que se trabaje para hallar una solución permanente. Desea rendir homenaje al coordinador del Grupo Africano por sus notables servicios al Grupo, por la digna manera en que le ha representado y por toda la ardua labor realizada. El actual logro es prueba de que la diferencia entre lo que los Miembros hacen y lo que son capaces de hacer bastaría para resolver muchos de los problemas mundiales, como dijo el Mahatma Gandhi de la India.

123. El representante del Paraguay dice que con esta Decisión se ha dado un paso más hacia el logro de un sistema multilateral de comercio más justo y equitativo en el que las normas no sólo favorezcan los intereses de las naciones poderosas sino que contribuyan también a atender las necesidades de los más débiles. No obstante, esto es sólo un paso, porque el concepto mismo del sistema sigue siendo imperfecto en muchos aspectos. Los Miembros tienen que seguir trabajando con gran tesón e imaginación con el fin de crear instituciones jurídicas e instrumentos económicos que puedan prestar ayuda a los más necesitados. Tal vez un día los Miembros tengan mecanismos para abordar con carácter urgente las necesidades de países o comunidades en situación crítica. Es algo que los Miembros no han considerado aún. El Paraguay se suma al apoyo prestado a esta Decisión con gran esperanza. No obstante, algunas aspiraciones, y algunas de sus expectativas legítimas, se han dejado de lado. Por consiguiente, el Paraguay no está plenamente satisfecho. Concretamente, no se ha hecho suficiente hincapié en la aplicación del párrafo 35 de la Declaración de Doha, destinado expresamente a prestar asistencia a un grupo de países que, sin ser PMA, no están en condiciones de integrarse en la economía mundial globalizada si no cuentan con instrumentos adicionales que apoyen los esfuerzos de sus gobiernos. En ese grupo figura el Paraguay, cuyo PIB fue en 2003 de tan sólo 5.780 millones de dólares EE.UU., el más bajo de América Latina, y cuyo PIB anual por habitante apenas supera los 1.000 dólares EE.UU. No obstante, el Paraguay seguirá esforzándose por hacer escuchar su voz y por lograr una liberalización del comercio justa y una distribución equitativa de la cooperación hacia los países que realmente lo necesitan.

124. El representante de Rwanda, en nombre de la Unión Africana, dice que estos países saben que las negociaciones son un proceso y no un acontecimiento, y que exigen transacciones difíciles, pero que son necesarias para lograr el bien común del comercio multilateral. La Unión Africana mantiene su compromiso con respecto al comercio multilateral, como testimonia la gravosa inversión hecha para que el actual proceso dé fruto. Seguirán participando en este proceso con determinación, ya que creen firmemente que la única salida para África es el esquema comercio-desarrollo, no la ayuda.

125. El representante de Panamá reitera el fiel compromiso de su país con respecto al sistema multilateral de comercio y al proceso de negociación posterior a la reunión de Cancún. Las cuestiones

sobre las que los Miembros han llegado a un acuerdo en la reunión en curso en la Decisión servirán de marco para las futuras modalidades que se acordarán y las negociaciones que se celebrarán en el contexto del Programa de Doha para el Desarrollo. Las flexibilidades ejercidas por Panamá en su condición de país en desarrollo demuestran ese firme compromiso, compromiso que ha coadyuvado a alcanzar las convergencias necesarias, que responden legítimamente a la letra y el espíritu del Programa de Doha para el Desarrollo, para impulsar las negociaciones que los Miembros proseguirán después de julio. Las convergencias logradas representan para Panamá un gran desafío con relación a sus expectativas, preocupaciones y responsabilidad con respecto a sus estructuras política, social, económica, productiva y comercial. Con miras a hacer frente a ese desafío y lograr una participación real y efectiva en el sistema multilateral de comercio, Panamá se mantendrá vigilante durante las siguientes etapas del proceso de negociación a fin de que esas convergencias no se diluyan y mantengan un equilibrio justo y efectivo de derechos y obligaciones en el marco de los acuerdos de la OMC, lo que Panamá espera lograr con los resultados de la Decisión que acaba de adoptarse.

126. El representante de Jamaica dice que todos los acuerdos importantes a los que se ha llegado en la OMC se han basado en transacciones y en un toma y daca, así como en el esfuerzo por lograr un equilibrio de beneficios. El presente conjunto de marcos no constituye una excepción. Por ello, ha sido especialmente difícil llegar a un acuerdo sobre él. Jamaica considera que los marcos sobre la agricultura y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas y las modalidades sobre la facilitación del comercio son muy importantes, ya que en definitiva afectarán al bienestar de agricultores, obreros de fábricas, pequeñas empresas y otros productores y consumidores y las personas que de ellos dependen en todos los países. Por este motivo, Jamaica ha tomado muy en serio la negociación de estos marcos y modalidades, así como los demás aspectos de la Decisión que acaba de adoptarse. Jamaica se ha sumado al consenso con el fin de facilitar el paso a la siguiente etapa de las negociaciones, pero tiene importantes preocupaciones que individual y colectivamente le hacen vacilar considerablemente y que su delegación espera se tengan en cuenta y se aborden al proseguir la labor. En lo que se refiere a la agricultura, aunque se ha mejorado mucho el texto -y Jamaica desea rendir homenaje a la labor del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria-, su delegación espera que en la etapa de las modalidades se aborden plenamente los constantes desequilibrios entre los intereses de importantes países desarrollados y los de muchos países en desarrollo. Jamaica confía en que se elaboren modalidades -y trabajará a tal fin- que prevean importantes reducciones arancelarias diferenciadas, considerable flexibilidad con respecto a los productos especiales y un mecanismo de salvaguardia especial en consonancia con las necesidades de desarrollo de las pequeñas y vulnerables economías de la región del Caribe. Jamaica espera -y esto es muy importante para ella- que se aborde efectivamente la cuestión de la erosión de las preferencias.

127. Para su delegación es motivo de decepción que, pese a los elevados niveles de ayuda con efectos de distorsión del comercio que los países desarrollados otorgan y seguirán pudiendo otorgar, la reducción del nivel *de minimis* de los países en desarrollo sea ahora una cuestión "por negociar". Su delegación desea subrayar que espera que la exención aplicable con arreglo a ese marco a los agricultores de subsistencia y pobres en recursos abarque a los pequeños agricultores de la subregión de Jamaica. Por otra parte, espera que el trato especial y diferenciado con respecto a la eliminación de algunas formas de créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación y programas de seguros, y a la elaboración de disciplinas sobre esos instrumentos, sea suficientemente flexible para no reducir la capacidad de las instituciones financieras pertinentes de los países afectados para prestar asistencia al sector agropecuario. En cuanto a la facilitación del comercio, a Jamaica le satisface que se hayan tenido en cuenta una serie de propuestas del "Núcleo", en el que ha participado activamente. Le sigue preocupando, sin embargo, que en el texto adoptado no se aborde claramente la cuestión de la aplicabilidad del ESD.

128. Hablando también en nombre de Belice, y en el contexto del marco sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, dice que Jamaica es una pequeña economía con niveles de importación excesivamente elevados. Sus importaciones representan más del 40 por ciento del PIB, y

las importaciones y exportaciones juntas superan el 60 por ciento del PIB. Jamaica es una pequeña economía abierta, característica habitual de las economías de su subregión. En los dos últimos decenios el crecimiento de las importaciones ha decuplicado el de las exportaciones y desde el final de la Ronda Uruguay, en 1994, las importaciones han aumentado más del 150 por ciento, en tanto que el nivel de las exportaciones ha permanecido prácticamente invariable. Con esos antecedentes, a Belice y Jamaica les preocupa sumamente que en el Anexo B se proponga una fórmula arancelaria no lineal, aplicada línea por línea, como modalidad básica para las negociaciones, así como negociaciones arancelarias sectoriales de las que, al parecer, ningún país ni grupo de países, excepto los PMA, están obviamente exentos. Aplicar una fórmula de ese tipo en esta Ronda no sería justo ni equitativo.

129. Su delegación recuerda que los países desarrollados no han aplicado por su parte ninguna fórmula no lineal obligatoria a sus productos industriales y manufacturas en ninguna ronda de negociaciones multilaterales anterior. Jamaica desea subrayar en particular que la aplicación de una fórmula arancelaria de ese tipo tendría consecuencias desfavorables para los sectores manufactureros, incipientes y vulnerables, de Belice y Jamaica, y también para otros productores. Dado el rigor que constituye una característica intrínseca de una fórmula de ese tipo, habría también importantes implicaciones fiscales. Belice y Jamaica desean señalar esos factores y manifestar de manera clara y contundente que se han sumado a la decisión de transmitir el Anexo B a la siguiente etapa de las negociaciones únicamente en el entendimiento de que el nuevo primer párrafo añadido a ese Anexo sirve para asegurar que no existe actualmente ningún prejuicio en cuanto al tipo o ámbito de aplicabilidad de la fórmula arancelaria que se utilice en las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas. Su delegación toma asimismo nota de los otros elementos, aparte de la fórmula, citados en ese nuevo párrafo como elementos sobre los que se necesitan negociaciones adicionales, que incluyen la cuestión de la participación en el componente arancelario sectorial y las preferencias. Al ser un país pequeño que depende en gran medida del comercio de bienes y servicios, Jamaica tiene mucho en juego en este conjunto de marcos y en las subsiguientes negociaciones. Se ha sumado al consenso con la esperanza de que a medida que avancen las negociaciones aumente su nivel de tranquilidad con respecto tanto al fondo como al procedimiento, y que el resultado final dé plena cabida a los intereses de todos los Miembros. Jamaica confía en que la competente dirección del Presidente contribuya a ese resultado y lo asegure.

130. El representante de Filipinas³ dice que los Miembros se encuentran en un momento crítico del programa de trabajo que emprendieron en Doha hace casi tres años. No sólo tienen ahora la obligación de tratar de conseguir lo que se les escapó en Cancún en 2003 sino que tienen también el deber, dado el empeoramiento de la situación de las economías de los países en desarrollo, de asegurar que el sistema multilateral de comercio que están reestructurando a través de estas negociaciones permanezca fiel al espíritu de desarrollo del mandato de negociación acordado en Doha. De hecho, en el párrafo 2 de la Declaración de Doha se dispone lo siguiente: "La mayoría de los Miembros de la OMC son países en desarrollo. Pretendemos poner sus necesidades e intereses en el centro del Programa de Trabajo adoptado en la presente Declaración." Procede que los Miembros se recuerden a sí mismos que los países en desarrollo acordaron iniciar esta Ronda basándose en la premisa de que en estas negociaciones se rectificaría el desequilibrio existente en los beneficios obtenidos de la participación en el sistema multilateral de comercio. Los Miembros han reconocido que la aplicación de normas iguales a situaciones económicas desiguales daba lugar a una distribución poco equitativa de los beneficios derivados de esas normas comerciales multilaterales. Así pues, el mundo en desarrollo depositó su confianza en la promesa de que el programa de trabajo de Doha abordaría esa falta fundamental de equidad.

³ A petición de la delegación, el texto íntegro de su declaración se distribuyó después con la signatura WT/GC/81.

131. El fracaso de Cancún mostró que, dada la orientación imprimida al programa de trabajo propuesto, éste no respondía a esa promesa. Si los Miembros no tienen cuidado, pueden olvidar otra vez esa promesa incumplida. Todos deben tener presente la promesa de la Ronda de Doha -que el sistema multilateral de comercio aportará rápidamente desarrollo y prosperidad al conjunto de la humanidad- durante estas negociaciones. De lo contrario, el precio que ellos, y esta institución, pagarán en una eventualidad desfavorable será suficiente para que los interlocutores comerciales se replanteen sus posiciones. Filipinas confía en que el proyecto de Decisión aporte orientación para la labor ulterior sobre las modalidades para las negociaciones. Filipinas se guiará por los siguientes entendimientos de determinadas disposiciones que se están adoptando. En agricultura, en relación con la ayuda interna, entiende que el párrafo 11 preserva el derecho de los países en desarrollo que han asignado o tienen la intención de asignar la mayor parte de su ayuda *de minimis* a los agricultores de subsistencia y pobres en recursos a quedar plenamente exentos de cualesquiera compromisos de reducción. Filipinas confía en que ese párrafo afirme el margen de política necesario para que los países en desarrollo logren sus metas y aspiraciones de desarrollo.

132. Con respecto a los productos especiales, su delegación se enorgullece de su asociación con sus colegas del G-33 y el coordinador de su grupo, Indonesia, para que en el párrafo 41 se reconozca plenamente el concepto de productos especiales y el derecho fundamental de los países en desarrollo Miembros de designar productos considerados vitales para sus necesidades en materia de seguridad alimentaria, seguridad de los medios de subsistencia y desarrollo rural. Filipinas entiende y destaca además la sabiduría de la Decisión, que asegura que los productos especiales tengan derecho al trato más favorable y flexible. Los productos especiales son independientes y distintos de los productos sensibles. En lo que se refiere a las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, su delegación se ha referido una y otra vez a la situación de los países en desarrollo que, habiendo creído en la promesa a la que conducía la liberalización, aplicaron de modo unilateral y enérgico programas de reducción arancelaria en años anteriores, únicamente para encontrarse enfrentados no sólo con graves repercusiones en las ramas de producción nacionales afectadas sino con una clara desventaja en cuanto al trato de los aranceles sin consolidar que se propone en el marco sugerido para las negociaciones. Aunque Filipinas está dispuesta a consolidar esos aranceles actualmente sin consolidar, su delegación desea hacer hincapié en que ha de haber flexibilidad para que los países en desarrollo i) consoliden esos aranceles a niveles más altos de lo que se propone en el actual Anexo B, y ii) puedan eximir a un porcentaje mayor -por lo menos el 10 por ciento- de la consolidación. En este contexto, su delegación desea subrayar, para que conste en acta, el claro entendimiento común entre los Miembros de que el marco que se está adoptando en el Anexo B no es un texto totalmente acordado. No se han acordado varios elementos, que será necesario negociar y acordar en la siguiente etapa de negociación de las modalidades relativas al acceso a los mercados para los productos no agrícolas. Para Filipinas, el principal de ellos es la noción misma del trato que se dará a los aranceles sin consolidar en estas negociaciones y el porcentaje de productos a los que podrá eximirse de la consolidación.

133. En cuanto a los servicios, su delegación desea señalar su entendimiento de que la fecha de mayo de 2005 para la presentación de ofertas revisadas, que se añadió tardíamente al texto del proyecto de Decisión, no es, como ha declarado el Presidente, obligatoria y, por tanto, es simplemente indicativa. Hay muchas probabilidades de que esa fecha no sea realista para muchos Miembros, en particular para los 50 países en desarrollo aproximadamente que aún no han podido presentar ofertas iniciales debido a graves limitaciones de capacidad. Un punto de referencia de ese tipo, aunque no sea jurídicamente vinculante, equivaldría al establecimiento de una fecha límite que todos saben no pueden respetar, y no respetarán, muchos Miembros. La delegación de Filipinas, al igual que muchas otras, no está plenamente satisfecha con los proyectos de marcos que los Miembros tienen ante sí. No obstante, su delegación observa que las preocupaciones fundamentales que planteó en la declaración formulada en la reunión informal de jefes de delegación celebrada a principios de la semana en curso -en relación con el compartimento azul en la agricultura, el nivel *de minimis* para los países en desarrollo, los productos especiales, los impuestos diferenciales a la exportación y las cuestiones

relacionadas con el trato de los aranceles sin consolidar y la flexibilidad para los países en desarrollo en lo referente al "vehículo" para el acceso a los mercados de los productos no agrícolas- han sido todas ellas objeto de intensas consultas y que en el proyecto final se han introducido, de algún modo, rectificaciones al respecto. Por consiguiente, con un espíritu de compromiso constructivo y con objeto de contribuir al avance de estas negociaciones hacia la promesa de un programa orientado al desarrollo, Filipinas acepta la Decisión y los marcos adjuntos como base para la labor futura de los Miembros.

134. El representante de Hong Kong, China, dice que su delegación aprecia la dedicación y flexibilidad mostrada por todos los Miembros. En el texto final se han introducido realmente mejoras importantes con relación al texto anterior. En ese texto final se abordan muchas de las preocupaciones expresadas por los Miembros, especialmente las de los países en desarrollo. Como ha dicho el Director General, el texto refleja un buen equilibrio de intereses, y Hong Kong, China, apoya calurosamente su adopción. Esta Decisión imprimirá en las negociaciones comerciales multilaterales el impulso que tanto necesitan y constituirá una buena base para la siguiente y más intensiva etapa que se emprenderá después del verano. Pensando en el futuro, Hong Kong, China, desea destacar brevemente cuatro esferas. En primer lugar, en lo que se refiere al acceso a los mercados para los productos no agrícolas, considera que el marco contiene los elementos necesarios para la labor futura del Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados relativa a las modalidades. Su delegación insta a los Miembros a que, tras la pausa del verano, redoblen sus esfuerzos y se centren en definir con carácter prioritario los detalles específicos de esos elementos, con miras a finalizar las modalidades que darán cumplimiento al mandato de Doha y al equilibrio global del mismo. En segundo lugar, con respecto a los servicios, su delegación acoge con agrado el establecimiento de una fecha para la presentación de ofertas revisadas. Aun cuando toma nota de las dificultades expresadas por algunos países en desarrollo Miembros, Hong Kong, China, mantiene su compromiso de colaborar con todos los Miembros en la presentación de ofertas revisadas que aporten mejoras sustanciales a las negociaciones sobre los servicios sobre la base del calendario convenido. En tercer lugar, Hong Kong, China, acoge con satisfacción la iniciación de negociaciones sobre la facilitación del comercio sobre la base del Anexo D y está convencido de que el resultado reportará beneficios a todos los Miembros. Participará activa y constructivamente en las negociaciones pasado el verano. Por último, su delegación acoge con especial satisfacción la decisión de celebrar el sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial en Hong Kong, China, en diciembre de 2005, y trabajará en estrecha colaboración con todos los Miembros y la Secretaría para organizar una conferencia que tenga éxito desde un punto de vista tanto sustantivo como logístico.

135. El representante del Japón dice que su delegación desea rendir el máximo homenaje al Presidente del Consejo General, el Director General, el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria y demás partes interesadas por tener en cuenta en la mayor medida posible la posición de los países del G-10. El Japón respalda firmemente la declaración de Suiza, que, en su condición de coordinador del G-10, ha expuesto su posición de manera detallada y clara. El acuerdo sobre la agricultura alcanzado en estos momentos es sumamente importante por establecer un marco que servirá de base para las futuras negociaciones sobre las modalidades. En primer lugar, el Japón reconoce que el acuerdo marco representa la suma de los enormes esfuerzos realizados por los respectivos Miembros después de la reunión de Cancún, y que es sumamente importante para el desarrollo del sistema multilateral de comercio en el marco de la OMC y para el desarrollo económico de los países en desarrollo, que constituye uno de los objetivos importantes de esta Ronda. En segundo lugar, ese marco permite diversas flexibilidades para atender la posición adoptada hasta ahora por el G-10, por ejemplo el debido reflejo de las preocupaciones no comerciales en las futuras negociaciones sobre modalidades. El Japón seguirá persiguiendo una mejora sustancial del acceso a los mercados, con el fin de lograr el objetivo de la Declaración de Doha. Al mismo tiempo, se propone contribuir constructivamente a las negociaciones, de manera que los Miembros puedan establecer modalidades equilibradas y realistas, basadas en la coexistencia de diversos tipos de agricultura, teniendo en cuenta la posición de los países importadores de productos alimenticios.

136. Su delegación acoge con satisfacción el "paquete de julio" que se acaba de adoptar y estima que la última semana en Ginebra ha sido impresionante. El Programa de Doha para el Desarrollo se inició en noviembre de 2001 en Doha en una atmósfera muy tensa. A pesar del entusiasmo y la ambición demostrados en Cancún, los Miembros no pudieron lograr un resultado satisfactorio, pero la determinación del Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales y también del Comisario de Comercio de la Unión Europea, y su carta conjunta, han brindado una nueva oportunidad para lograr un resultado satisfactorio. Ahora bien, también el entusiasmo mostrado por los Miembros durante la última semana ha contribuido en gran medida a ese resultado satisfactorio. Por otra parte, los Miembros han tenido que sacar muchas enseñanzas de la experiencia de la semana anterior y han tenido que hacer frente a las cuestiones con firmeza; de lo contrario, no hubieran podido alcanzar una conclusión satisfactoria. El Japón está firmemente convencido de que los Miembros deben trabajar juntos y no deben escatimar esfuerzos para lograr un gran éxito con el Programa de Doha para el Desarrollo. Está seguro de que esto representará una contribución muy importante a la promoción y expansión del comercio mundial, lo que finalmente conducirá a una mayor riqueza y opulencia para todos.

137. El representante del Pakistán dice que la Decisión que acaba de adoptarse es una importante mejora con relación al proyecto que los Miembros examinaron en Cancún. El hecho de que en el texto se aborden las preocupaciones de tantos países, especialmente países en desarrollo y países menos adelantados, constituye realmente un logro importante. Al igual que otros países, el Pakistán no está plenamente satisfecho con todo lo contenido en el texto. No obstante, su delegación se da cuenta de que las negociaciones constituyen un toma y daca. Es esencial dar en cierta medida para proseguir las negociaciones y lograr beneficios importantes a largo plazo. El texto contiene logros históricos, entre ellos el acuerdo de negociar una fecha final para la eliminación de todo tipo de subvenciones a la exportación y créditos a la exportación. La reducción general de las subvenciones internas y el acuerdo de iniciarla con una primera reducción del 20 por ciento al comienzo del período de reforma es otro logro importante. En cuanto al tercer pilar, el Pakistán no está seguro de la magnitud del beneficio en cuanto a acceso a los mercados, que es el principal factor para suprimir las distorsiones del comercio existentes, pero espera que en las negociaciones subsiguientes se realice un esfuerzo importante para aclarar esa imprecisión. A su delegación le complace también que el texto relativo al algodón sea mucho mejor que el incluido en la anterior versión del proyecto de Decisión. El Pakistán espera que en las negociaciones futuras los Miembros puedan asegurar su aplicación por la vía rápida.

138. En lo que se refiere al acceso a los mercados para los productos no agrícolas, los Miembros parecen haber hecho muy pocos progresos. Aunque la reforma de la agricultura es y sigue siendo de interés fundamental, el acceso a los mercados para los productos no agrícolas no es menos importante. Más del 90 por ciento de las exportaciones del Pakistán son de productos industriales, por lo que su delegación espera que la cuestión del acceso a los mercados para los productos no agrícolas se resuelva urgentemente. El Pakistán acoge con satisfacción el hecho de que, de los cuatro temas de Singapur, quede ahora claro que sólo se iniciarán negociaciones sobre la facilitación del comercio. Los Miembros no tienen que dedicar sus escasos recursos a otras cuestiones que se excluyeron de la Ronda de Doha. Con respecto a las cuestiones de desarrollo, los Miembros tampoco han hecho muchos progresos. Su delegación espera que en el curso de las negociaciones los países desarrollados muestren más flexibilidad. Con la decisión que acaba de adoptarse los Miembros han dado su primer -pero bastante difícil- paso. El Pakistán espera que la siguiente etapa de las negociaciones no dure tanto como la primera y que la Ronda pueda concluirse con rapidez y ambición. El Pakistán seguirá desempeñando una función constructiva para llevar el proceso adelante.

139. El representante de Indonesia dice que, tras un período de incertidumbre a partir de la Conferencia Ministerial de Cancún, su delegación está satisfecha de que los Miembros hayan logrado finalmente encarrilar de nuevo el Programa de Doha para el Desarrollo. Es indudable que el consenso

logrado en la reunión en curso ha demostrado el renovado compromiso de los Miembros con respecto al Programa de Doha para el Desarrollo y el sistema multilateral de comercio. En un mundo cada vez más globalizado e interdependiente, el mejor medio de lograr los objetivos universales de los Miembros y de contener sus amenazas comunes es el foro multilateral. Indonesia espera que en la siguiente etapa de las negociaciones los Miembros sigan mostrando el elevado nivel de compromiso y flexibilidad que han mostrado ahora, a fin de lograr que en el sistema multilateral de comercio se establezca un verdadero programa de desarrollo. Al emprender el proceso posterior a julio, es necesario seguir teniendo como objetivo una fecha de referencia para la conclusión del Programa de Doha para el Desarrollo; ello contribuiría a imprimir un sentido de urgencia en ese proceso.

140. Con respecto a la agricultura, su delegación estima que el marco convenido en el Anexo A proporciona una orientación adecuada para la futura labor. Indonesia considera el Anexo A un texto de transacción que preserva el nivel de ambición y flexibilidad del mandato de Doha. Con respecto al nivel *de minimis*, a Indonesia le sigue preocupando la idea de que los países en desarrollo tengan que reducir ese nivel. El párrafo 11 del Anexo A empeora y limita más el concepto de trato especial y diferenciado para los países en desarrollo. En cuanto a la cuestión de los productos especiales, su delegación desea expresar, en nombre de los países del G-33, su satisfacción por el reconocimiento por parte de los Miembros de la importancia fundamental de los productos especiales para las necesidades de seguridad alimentaria, seguridad de los medios de subsistencia y desarrollo rural de los países en desarrollo. Es un importante primer paso en los esfuerzos de los Miembros por cumplir el mandato de Doha. Es de crítica importancia velar por que en la etapa de negociación posterior a julio los productos especiales reciban la máxima flexibilidad posible con respecto a trato arancelario, compromisos en materia de contingentes arancelarios y acceso a los mecanismos de salvaguardia especial. En este contexto, los términos del párrafo 41 constituyen la base necesaria para lograr que los países en desarrollo dispongan de flexibilidad adecuada para designar los productos que consideren productos especiales a fin de atender plenamente sus necesidades de seguridad alimentaria, seguridad de los medios de subsistencia y desarrollo rural.

141. En cuanto al acceso a los mercados para los productos no agrícolas, a pesar de los divergentes puntos de partida con respecto al Anexo B, Indonesia acoge con satisfacción el modo constructivo en que se han superado esas divergencias. El acuerdo sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas contribuirá en gran medida al avance de la labor. A su delegación le tranquiliza el hecho de que el elemento del Anexo B que preocupa especialmente a su país siga sujeto a mayor aclaración y negociación. Su delegación entiende que sus preocupaciones con respecto al Anexo B quedan captadas en la carta de 9 de julio del Presidente del Grupo de Negociación sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas. Las propuestas presentadas por Indonesia en el curso de las negociaciones mantenidas desde la reunión de Doha, así como el propio Anexo B, constituyen un punto de referencia para futuras negociaciones. En lo que se refiere a la cuestión de los plazos, si bien son importantes para motivar y centrar mejor la labor de los Miembros, Indonesia reconoce que a lo largo de la historia de la OMC los Miembros han mostrado tendencia a incumplir los plazos por ellos establecidos. Aun cuando el establecimiento de un plazo para la presentación de ofertas revisadas sobre los servicios pueda contribuir a imprimir un sentido de urgencia para que los Miembros cumplan ese plazo, tienen que tomarse plenamente en consideración las dificultades específicas que plantea la elaboración de esas ofertas. Por otra parte, el establecimiento de plazos específicos no debe en modo alguno socavar las disposiciones del artículo XIX del AGCS con respecto a la liberalización progresiva en el caso de los países en desarrollo. Indonesia desea felicitar a todos los Miembros por el espíritu de transacción y flexibilidad demostrado, que les ha permitido llegar a un consenso con respecto a esta Decisión.

142. El representante del Taipei Chino dice que, como su delegación ha indicado ya en varias ocasiones, su Gobierno tiene un fuerte sentido de identificación política con el logro del "paquete de julio", que constituye una plataforma muy necesaria para las futuras negociaciones sobre el Programa de Doha para el Desarrollo. Mediante la adopción de esta Decisión, la OMC seguirá siendo una

plataforma efectiva para proseguir la liberalización del comercio internacional, lo que es indudable tendrá una repercusión muy positiva en la economía mundial. El constante fortalecimiento de las disciplinas sobre el comercio internacional puede impedir que algunos Miembros adopten enfoques bilaterales o regionales en esta esfera que pongan en peligro el debido funcionamiento del sistema multilateral de comercio. Pese a la decepción de su delegación por la reducción del nivel de ambición en cuanto a la facilitación del comercio, el Taipei Chino apoya la iniciación de negociaciones sobre este tema. Con respecto a las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, aunque es evidente que el nivel de ambición no está a la altura de sus expectativas, el Taipei Chino acoge con satisfacción la transformación del "vehículo" en parte integrante del Anexo B como nuevo primer párrafo. En cuanto a los servicios, su delegación está satisfecha de que se les haya dedicado un párrafo aparte, lo que puede aportar el deseado equilibrio entre servicios, agricultura y acceso a los mercados para los productos no agrícolas. No obstante, su delegación desea señalar que en la etapa posterior a Julio la tarea problemática seguirá siendo la mejora de la calidad de las ofertas de los Miembros.

143. En relación con la agricultura, el Taipei Chino apoya plenamente la declaración hecha por Suiza en nombre de los países del G-10. El Taipei Chino comparte las opiniones de ese grupo de que el marco no es sino el primer paso hacia las modalidades finales y de que una serie de conceptos contenidos en el texto requerirán mayor precisión y elaboración en la siguiente etapa de la labor. En la etapa posterior a julio deberá tratarse de que los Miembros dispongan de la flexibilidad necesaria, teniendo en cuenta sus preocupaciones no comerciales, con el fin de alcanzar un resultado equilibrado. A pesar de que en el texto se han introducido algunas mejoras en el sentido que deseaba su delegación, la parte relativa a los productos sensibles sigue siendo motivo de gran preocupación para el Taipei Chino. Su delegación desea también subrayar que en el párrafo 33 se reconoce que en estas negociaciones sólo se encontrará un equilibrio si el resultado negociado final refleja también el carácter sensible de los productos de que se trata. Los "criterios coherentes y equitativos" a que se refiere el párrafo 34 deberán elaborarse con ese mismo espíritu. Por otra parte, su delegación desea hacer hincapié en que en la metodología que ha de acordarse con respecto al establecimiento de topes por productos específicos de la MGA deberán tenerse en cuenta factores tales como el ajuste estructural y las situaciones de emergencia, con el fin de no obstaculizar las reformas en curso. Habida cuenta de que el nivel global de ambición del "paquete de julio" se ha reducido considerablemente con relación al texto Derbez, el problema que ahora se planteará es cómo mantener el espíritu de cooperación y el impulso necesario para llegar al final del Programa de Doha para el Desarrollo. Tras la difícilísima labor que los Miembros acaban de realizar, en la etapa posterior a julio se enfrentarán con retos aún mayores.

144. El representante de Bangladesh acoge con satisfacción la Decisión que acaba de adoptarse. Es un día importante para la OMC. En Doha se adoptaron decisiones trascendentales sobre la futura dirección del sistema multilateral de comercio. Tras los plazos incumplidos y el revés de Cancún, para los Miembros es importante mostrar su compromiso con respecto a la OMC y lo que representa. La Decisión que acaba de adoptarse incluye marcos sobre la agricultura y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas. Esto no se preveía en la Declaración de Doha. Sin embargo, los Miembros, incluido Bangladesh, han acordado esos marcos con la esperanza de que finalmente conduzcan a un cumplimiento satisfactorio del mandato de Doha. Bangladesh espera que se mantenga el nivel de ambición establecido en Doha. Es esencial para la vitalidad del sistema multilateral de comercio y para el crecimiento de la economía mundial. Su delegación desea señalar otras dos cuestiones. La primera es el proceso mediante el que los Miembros han llegado a la adopción de decisiones. Muchos Miembros han dejado las negociaciones sustantivas y la adopción de decisiones para una etapa muy tardía. Las decisiones relativas al comercio tienen una gran repercusión en la economía de cualquier país y, por tanto, tienen matices de fondo de carácter político. No obstante, eso no justifica las demoras y las negociaciones de última hora que su delegación ha observado. Por otra parte, en el caso de la mayoría de las delegaciones los documentos se han publicado tan tarde que no se han podido examinar y evaluar debidamente. Bangladesh espera que los

Miembros presten la debida atención a este aspecto de su labor. La segunda cuestión se refiere a la dimensión de desarrollo de las decisiones que los Miembros están adoptando respecto al comercio. Para muchos países el comercio es un elemento esencial de su estrategia de desarrollo. Es de importancia vital que esos países tengan el acceso a los mercados y el margen de política necesarios para desarrollar sus industrias. Ello significa que las cuestiones relativas al desarrollo han de abordarse sustancialmente en cada parte de los acuerdos que se negocian. Es la única manera de hacer que el Programa de Doha para el Desarrollo sirva realmente a tal fin. Su delegación espera con interés participar en las negociaciones que seguirán a la Decisión que acaba de adoptarse.

145. El representante de Tanzanía, en nombre de los PMA, dice que estos países desean encomiar a todos los Miembros por el espíritu constructivo que ha hecho posible superar las divergencias iniciales en varias esferas de las negociaciones, lo que ha dado lugar a la adopción de acuerdos marco que constituirán la base de la labor en la etapa posterior a julio. Desea dejar constancia de la aprobación por parte del Grupo de este paquete marco, que representa una mejora notable con respecto al texto que los Miembros tuvieron en Cancún. Los PMA reconocen que el consenso alcanzado en la reunión en curso es el resultado del espíritu de flexibilidad mostrado por los Miembros, tanto a nivel de las distintas delegaciones como entre las diversas agrupaciones. El Grupo confía sinceramente en que ese espíritu de transacción mutua que ha logrado el éxito en esta etapa de elaboración del marco prosiga en la etapa posterior a julio, de manera que pueda hallarse una solución concluyente a todas las cuestiones y preocupaciones pendientes, con miras especialmente a fortalecer el valor de la Ronda de Doha en cuanto a desarrollo. Los PMA agradecen que los Miembros reafirmen en esta Decisión los compromisos contraídos en Doha con respecto a ellos. El cumplimiento de esos compromisos se traducirá progresivamente en una integración más efectiva de los PMA en el sistema multilateral de comercio. A este respecto, uno de los principales planes es el otorgamiento, pronto y previsible, de acceso a los mercados libre de aranceles y de contingentes para los productos originarios de los PMA. En ese mismo sentido, la exención de los PMA de los diversos compromisos de reducción les da también el margen de política necesario para tratar de resolver sus problemas de desarrollo. Por otra parte, para que las oportunidades de acceso a los mercados ofrecidas a los PMA tengan realmente sentido, es de importancia crucial que se aborden los obstáculos no arancelarios a sus exportaciones y los obstáculos sanitarios y fitosanitarios. Por consiguiente, los PMA esperan y desean que esos y otros aspectos de importancia para ellos sigan recibiendo atención prioritaria en los sectores pertinentes de los trabajos en la etapa posterior a julio.

146. El representante de Zambia dice que su delegación apoya las declaraciones de Nigeria en nombre del Grupo Africano, de Rwanda, y de Tanzania en nombre de los PMA. La ruta de Cancún a Ginebra ha sido larga y áspera, y muchos no estaban siquiera seguros de adónde les conducía. No obstante, Zambia no se ha perdido en el camino. Sabía dónde iba y está satisfecha de haber llegado por fin. No ha logrado todo lo que deseaba lograr, ya que el recipiente no ha sido suficientemente grande para dar cabida a todas sus preocupaciones. Ahora bien, ninguna delegación ha obtenido todo lo que quería. El texto adoptado no es lo que Zambia quería. No es excelente, pero en las circunstancias reinantes es probablemente lo mejor que cabía esperar. Lo importante es que los Miembros han acordado mantener su compromiso. No tienen más opción que seguir hablando unos con otros, porque el mundo no ha llegado a su fin: gira y seguirá girando. Todas las delegaciones pueden darse palmadas en la espalda. Han mostrado compromiso y dedicación a la causa del sistema multilateral de comercio. Los grandes avances de la tecnología de la información han convertido el mundo en un pueblo global. ¿Cómo pueden los seres humanos no recurrir unos a otros para sobrevivir y vivir como una raza humana? Los focos de agitación en muchas partes del mundo no preocupan únicamente a un país ni incluso a unos cuantos países: preocupan y tienen que preocupar a todos, y ello a pesar del hecho de que no todos los países tienen capacidad para actuar en la solución de esos problemas.

147. Zambia se siente agradecida a los países que tienen capacidad para actuar en bien de la raza humana. A este respecto, desea referirse a una cuestión de desarrollo que no se ha abordado: la

deuda exterior que arruina las economías de muchos países en desarrollo, especialmente de los PMA. Como la OMC va a cooperar con el FMI y el Banco Mundial y mantiene buenas relaciones con sus asociados para el desarrollo, sugiere que la cuestión de la deuda exterior se aborde seriamente en todas las negociaciones de los Miembros en la etapa posterior a julio, de conformidad con el párrafo 36 de la Declaración de Doha. A menos que se resuelva esa cuestión, todos los esfuerzos que los Miembros tratan de hacer serán en vano. Los Miembros han demostrado que pueden reunirse y llegar a un acuerdo en cuestiones que se pensaba eran insuperables. Los PMA piden ahora que los países desarrollados y los países en desarrollo que puedan hacerlo empiecen rápidamente la aplicación de las medidas acordadas en favor de los PMA. De esa manera, no transcurrirá mucho tiempo antes de que los PMA puedan unirse al resto del mundo y puedan decir que, junto con el resto del mundo, avanzan unidos en el desarrollo social y económico de todos los países.

148. El representante de Croacia, hablando también en nombre de Albania, Georgia, Jordania, Moldova y Omán, dice que los países en cuyo nombre habla se dan cuenta de que el documento que acaba de adoptarse no es perfecto. Al mismo tiempo, son conscientes de que contiene un delicado equilibrio entre los Miembros y, por tanto, representa en estos momentos un hito crucial en la labor en curso en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo. Esos países pueden, por supuesto, decir que no están totalmente satisfechos con el texto, y probablemente no serán los únicos en esa situación. Sin embargo, dada la importancia del texto y el hecho de que aborda la mayoría de sus preocupaciones, están dispuestos a apoyarlo. Confían en que, sobre la base de ese documento, los Miembros puedan proseguir su labor de manera que se logre la protección de los intereses de todos ellos. Indudablemente, esos países esperan que en las modalidades finales figuren disposiciones apropiadas en las que se tengan en cuenta sus preocupaciones. Los Miembros han superado una importante etapa de sus negociaciones, pero aún tienen un largo camino por recorrer. Garantiza al Presidente el apoyo pleno y constructivo de esos países. Están dispuestos a participar activamente en las futuras negociaciones, que deberán desarrollarse con el mismo espíritu de cooperación mostrado en los últimos días.

149. El representante de Trinidad y Tabago dice que, si se da un paso atrás para tener una perspectiva más amplia del cuadro, parece que las pinceladas no están en general mal. Como ocurre a menudo cuando se contempla un retrato, la perspectiva puede diferir según la posición del que lo contempla. Desde el punto de vista de su delegación, los actuales Anexos A y B representan una considerable mejora con relación a la anterior versión del texto, aunque su delegación sigue teniendo algunas preocupaciones con respecto a algunos elementos del texto acordado. En muchos aspectos ese texto contiene el equilibrio de intereses y preocupaciones más sutil que podía lograrse en la presente etapa. Trinidad y Tabago reconoce los esfuerzos que se han realizado para abordar todas las preocupaciones expresadas en relación con, entre otras cosas, el compartimento azul y la falta de una vinculación fundamental entre los párrafos 13 y 14 del texto sobre la agricultura, las reducciones del nivel *de minimis* para los países en desarrollo, el desequilibrio entre el trato de los productos sensibles y el de los productos especiales, la flexibilidad permitida con respecto a estos últimos, el trato de las preferencias de larga data, el acceso a los mercados para las exportaciones de los PMA, la necesidad de mayor claridad sobre el carácter de la flexibilidad prevista para las empresas comerciales del Estado y los países en desarrollo, y la mejor manera de integrar las preocupaciones de muchos países en desarrollo en el Anexo B. El conjunto de resultados no es en modo alguno perfecto, pero ha llevado a los Miembros a un punto de convergencia. Desde un punto de vista realista, sería sumamente difícil atender en mayor medida los intereses de cualquier Miembro sin lesionar los de otros y, lo que es más importante, sin perturbar el equilibrio intrínseco actualmente logrado. Además, su delegación entiende que el plazo de mayo de 2005 establecido para la presentación de ofertas revisadas en la esfera de los servicios es simplemente indicativo. En lo que se refiere a su delegación, este conjunto de resultados podría crear el clima requerido para que los Miembros puedan comenzar las negociaciones sobre modalidades plenas durante la etapa posterior a julio, con el fin de tratar de lograr los objetivos establecidos en el mandato de Doha. Representa el pacto mejor y más equitativo

que podía hacerse en la actual coyuntura de la Ronda de Doha. Por consiguiente, su delegación ha estado de acuerdo en aceptarlo.

150. El representante de Australia acoge con agrado el acuerdo alcanzado con respecto a este paquete marco. Al igual que otros Miembros, Australia ha venido trabajando intensamente en los últimos meses para hacer avanzar las negociaciones. Mediante la Decisión adoptada los Miembros pueden, de una vez por todas, dejar atrás la decepción de Cancún y avanzar con confianza y determinación hacia la etapa final de las negociaciones. Evidentemente, queda aún mucho trabajo por hacer, pero los Miembros tienen ya algunos planes muy claros sobre lo que se necesita para lograr los ambiciosos objetivos establecidos en el mandato de Doha, en particular en las cruciales esferas del acceso a los mercados de los productos agrícolas, los productos no agrícolas y los servicios. Las negociaciones sobre la facilitación del comercio complementarán esa importante labor. Los últimos días y semanas han puesto de manifiesto una vez más que los Miembros reconocen que la agricultura ocupa el lugar central de los beneficios que reportará esta Ronda. El punto de referencia establecido por el Grupo de Cairns para este marco es el elevado nivel de ambición establecido en el mandato de Doha en los tres pilares de la agricultura. El Anexo A logra ese objetivo al trazar las líneas generales de un plan para la conclusión de las negociaciones, con inclusión de la claridad aportada sobre la eliminación de las subvenciones a la exportación, que ha sido muy bien recibida. Australia mantiene su firme compromiso con respecto a las negociaciones y espera con interés reanudar esta importante labor después de la pausa del verano para hacer avanzar las negociaciones con rapidez y ambición. Su delegación desea felicitar al Presidente, al Director General y a los facilitadores, así como a todos sus colegas, por la manera positiva en que han enfocado este "paquete de julio". Tal vez el proceso no haya sido perfecto, pero todos han logrado el éxito en un trabajo bien hecho.

151. La representante de Barbados dice que su delegación apoya la Decisión que acaba de adoptarse, pero desea dejar constancia de ciertas preocupaciones con respecto a algunos de sus elementos. En lo que se refiere a la agricultura, desde que se distribuyó el primer proyecto del Anexo A su delegación ha venido expresando una serie de preocupaciones relacionadas principalmente con la manera de abordar los elementos de trato especial y diferenciado en el texto. Barbados desea reiterar esas preocupaciones en relación con la versión final del Anexo A. Con respecto a la ayuda interna en general, Barbados sigue lamentando que no haya sido posible incluir términos que resaltarán las disposiciones en materia de desarrollo del artículo 6.2 y el compartimento verde. En cuanto a los niveles *de minimis*, su delegación observa que los países en desarrollo estarán ahora obligados a negociar la reducción de sus niveles de ayuda *de minimis*, con excepción de una reducida esfera de exención. A diferencia de muchos otros países desarrollados y países en desarrollo, la única forma de ayuda interna de la que dispone Barbados para su vulnerable sector agrícola es la ayuda *de minimis*. Por consiguiente, su delegación desea hacer hincapié en que Barbados entiende que la excepción con respecto a los agricultores de subsistencia y pobres en recursos se aplicará de manera que abarque las circunstancias locales de Barbados. En lo referente a los productos especiales y el mecanismo de salvaguardia especial, su delegación desea reiterar la importancia crítica que atribuye Barbados a esos conceptos. Barbados espera que, al elaborar modalidades plenas sobre esas cuestiones, el trato de los aranceles y los contingentes arancelarios refleje, cuando proceda, su importancia fundamental como instrumento de desarrollo y como medio de atender las necesidades de seguridad alimentaria y desarrollo rural.

152. En lo que se refiere al acceso a los mercados para los productos no agrícolas, Barbados espera que el nuevo párrafo 1 del Anexo B oriente los futuros debates de los Miembros en el contexto de la actual situación, descrita con precisión en la carta de 9 de julio del Presidente del Grupo de Negociación sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas. Barbados espera asimismo que en la futura labor sobre las modalidades en esta esfera se tengan efectiva y plenamente en cuenta las necesidades y preocupaciones especiales de los países en desarrollo con limitaciones y características similares a las de la pequeña y vulnerable economía de Barbados. En relación con el párrafo e) del texto principal, sobre los servicios, su delegación observa la aparición de una fecha para

la presentación de ofertas revisadas. Barbados sólo puede considerar que esa fecha es indicativa y seguirá guiándose por el principio de factibilidad enunciado en el segundo párrafo del Anexo C con respecto a ese plazo. En lo que se refiere a la cuestión de la asistencia técnica, Barbados observa que se ha añadido una referencia a los "países en transición de bajos ingresos". Se acoge con agrado esa adición. No obstante, su delegación desea recordar que en el párrafo 38 de la Declaración de Doha se establece que "[t]ambién se atribuirá prioridad a las economías pequeñas y vulnerables y las economías en transición, así como a los Miembros y observadores que no tienen representación en Ginebra" en la esfera de la cooperación técnica y la creación de capacidad. Barbados espera que con la adopción de esta Decisión los Miembros reafirmen también su compromiso de que el desarrollo permanezca firmemente en el lugar central de la Ronda de Doha.

153. El representante de Bolivia dice que la Decisión a la que los Miembros han dado su respaldo en la reunión en curso se ha beneficiado, desde la Conferencia Ministerial de Cancún, de un enriquecedor proceso de negociación, por lo que sus resultados constituyen un primer paso, la señal técnico-política que se requería para recuperar la credibilidad de la Organización y el compromiso de los Miembros de seguir trabajando en el cumplimiento de los mandatos de Doha. Bolivia ha tenido siempre presente, en particular el último año, que las necesidades y prioridades de los países en desarrollo y los países menos adelantados deberían ser los principios rectores de las futuras reformas de la estructura jurídica de la OMC. Tras considerables esfuerzos, ese entendimiento ha quedado plasmado en el conjunto de medidas que los Miembros adoptan ahora. El contenido de estas medidas demuestra una vez más el compromiso de Bolivia con respecto al proceso de liberalización, cuyo resultado, al culminar las negociaciones en las respectivas modalidades, Bolivia ansía se refleje en una real apertura e incremento de mercados para sus productos agrícolas y no agrícolas. En consonancia con la evolución de las corrientes comerciales, en las que el sector de los servicios ha ido ganando cada vez más espacio, su delegación espera también que en la siguiente etapa Bolivia reciba ofertas que respondan a los requerimientos y realidades de los países en desarrollo, en los cuatro modos de suministro. La iniciación de negociaciones sobre la facilitación del comercio era el pilar que faltaba en la labor de la etapa de las modalidades y Bolivia espera efectuar una importante contribución a esa labor.

154. La representante de Cuba dice que la Decisión que se acaba de adoptar constituye un marco de referencia para el trabajo futuro y confirma el compromiso de todos los Miembros contenido en las declaraciones y decisiones adoptadas en la Conferencia Ministerial de Doha, que se mantienen como plataforma de trabajo. El acuerdo, alcanzado poco antes tras arduas negociaciones, no satisface totalmente las aspiraciones de Cuba, ya que no se han abordado temas de vital interés para los países en desarrollo y el lenguaje acordado con respecto a otros no responde a las necesidades de Cuba en este crucial momento. Cuba aspira a que en la siguiente etapa los temas de desarrollo tengan el sentido de urgencia y la prioridad que requieren, que los plazos acordados se cumplan y que las disposiciones sobre el trato especial y diferenciado se refuercen y se hagan más precisas, eficaces y operativas, y que se dé una solución apropiada a los temas de aplicación. Cuba lamenta que el texto final no haya recogido referencias a la continuidad de los trabajos sobre comercio, deuda y finanzas, y sobre comercio y transferencia de tecnología. Ello hubiera permitido realizar un análisis más a fondo de la deuda exterior de los países subdesarrollados, así como mejorar el acceso a la tecnología y promover su transferencia a esos países. Asimismo, Cuba desea expresar su insatisfacción por no haberse abordado en el texto la cuestión de los productos básicos, cuya persistente caída de precios ha tenido una repercusión negativa en los países en desarrollo que dependen en gran medida de las exportaciones de esos productos. Su delegación espera que en las negociaciones sobre el acceso a los mercados de los productos agrícolas y los productos industriales se tengan en cuenta los intereses de las pequeñas economías. En las futuras negociaciones sobre la agricultura deberán respetarse los objetivos de desarrollo rural, seguridad alimentaria y alivio de la pobreza en el trato especial y diferenciado a los países en desarrollo, y tenerse en cuenta las preocupaciones de los países importadores netos de productos alimenticios. Con relación al Anexo B sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, la imposibilidad de debatir dicho texto impidió que quedara

expresamente señalada la necesidad de prever el espacio de política y la flexibilidad necesarios para que los países en desarrollo puedan emprender políticas industriales, a partir de sus objetivos de desarrollo nacional. Por tal motivo, esos elementos deberán abordarse con carácter prioritario en los siguientes meses.

155. En cuanto a los servicios, Cuba considera que existe una contradicción entre el párrafo e) de la Decisión y el Anexo C de dicho texto, ya que por una parte se adoptan las recomendaciones del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, que no establece fecha para la presentación de las ofertas revisadas, y por otra se incluye una fecha, con lo cual se modifica el consenso al que llegaron los Miembros en el Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria. Al poner una fecha para la presentación de ofertas revisadas no se acelera el proceso de negociación sino que se violenta. El establecimiento de dicha fecha es prematuro, ya que existen dificultades técnicas para elaborar las ofertas iniciales, tal como se ha señalado en varias reuniones del Consejo del Comercio de Servicios y en las consultas con su Presidente. La modificación introducida en ese texto a última hora del proceso, en la que sólo participaron unos pocos Miembros, no puede cambiar las recomendaciones del Consejo del Comercio de Servicios, adoptadas por consenso. Por tanto, Cuba toma la fecha de mayo de 2005 como una fecha indicativa. En las negociaciones sobre la facilitación del comercio, encaminadas a aclarar y mejorar aspectos de los artículos V, VIII y X del GATT de 1994, debe tenerse en cuenta el principio de trato especial y diferenciado para los países en desarrollo y los PMA, así como el compromiso de que esos países no estarán obligados a realizar inversiones en proyectos de infraestructuras que superen sus posibilidades. En tal sentido, es prioritario que los países desarrollados garanticen el apoyo financiero y técnico necesario. En la siguiente etapa de las negociaciones se abordarán en profundidad todos esos aspectos. Cuba está dispuesta a contribuir a ese proceso para alcanzar un resultado coherente con el mandato de Doha, en el que el desarrollo constituye el eje central.

156. El representante de El Salvador dice que desde su adhesión a la OMC su país ha apostado con total convicción por el sistema multilateral de comercio como herramienta fundamental en materia de política comercial; ha respetado sus obligaciones derivadas de la Ronda Uruguay y, aunque en algunas ocasiones ha significado grandes esfuerzos, lo ha hecho convencido de querer contar con un sistema de comercio justo y equitativo que ofrezca oportunidades de desarrollo sobre la base de certeza y equilibrio. El Salvador tiene la firme convicción de que la liberalización del comercio es una herramienta indispensable para el desarrollo y el crecimiento económico de los países. En ese contexto, en la Reunión Ministerial de Doha renovó su compromiso con respecto al sistema multilateral al apoyar la iniciación de una nueva ronda de negociaciones vinculada al desarrollo. Ello representa grandes retos para El Salvador, pero estima que se verán compensados con oportunidades reales y efectivas de acceso a los mercados internacionales.

157. El momento actual culmina una etapa intermedia, fundamental para el logro de los objetivos establecidos por los Ministros en Doha. Aunque su delegación hubiera querido haber alcanzado esa meta en el plazo inicialmente establecido, considera que, aun con ese retraso, la Decisión que se acaba de adoptar constituye un paso adelante y el marco adoptado establece una "hoja de ruta" para continuar la tarea encomendada a los Miembros, bajo la premisa de confianza condicional, con el fin de llegar a un acuerdo equilibrado que atienda los legítimos intereses de los Miembros. Teniendo presente que se trata de una ronda de desarrollo, esta Ronda será positiva en la medida en que se logre una aplicación efectiva del trato especial y diferenciado para los países en desarrollo. Su delegación desea reiterar que para su país las negociaciones sobre la agricultura son una parte fundamental del Programa de Doha para el Desarrollo, debido a la importancia económica y social de ese sector para El Salvador, por lo que considera que el trato especial y diferenciado en esta y en las demás esferas debe ser una parte integrante, fundamental y efectiva de las negociaciones. Si bien es cierto que los Miembros han respaldado una decisión sobre los servicios que incluye fechas específicas, es preciso que se tome en consideración que, aunque se trabajará con esa meta, los Miembros tienen que ser realistas en cuanto a las grandes limitaciones con que se enfrentan países como El Salvador. A partir

de lo anterior, El Salvador considera las recomendaciones sobre los servicios contenidas en este marco como una base para la continuación del proceso de negociación. Su delegación acoge con agrado la referencia a la especial atención que se prestará en esta ronda de negociaciones a los sectores y modos de suministro de interés para las exportaciones de servicios de los países en desarrollo, en particular el modo 4.

158. La iniciación de negociaciones sobre la facilitación del comercio representa para El Salvador un paso importante en este proceso, teniendo en cuenta los beneficios que reportará en materia de eficiencia y transparencia de las corrientes de exportaciones. No obstante, es importante recalcar que, tal como se establece en el marco de negociación, deberán tenerse en cuenta las limitaciones de los países en desarrollo en cuanto a asumir compromisos que vayan más allá de su capacidad. Por último, aunque no por ser menos importante, su delegación desea formular algunas observaciones sobre los aspectos de desarrollo y quiere referirse a ello no como un tema más de negociación sino como el enfoque que los Miembros han de adoptar en su labor según el mandato recibido: un enfoque que atraviese todos y cada uno de los acuerdos que se alcancen en la Ronda de Doha. El Salvador espera que los países en desarrollo reciban un trato especial y diferenciado justo y equitativo, y que los resultados de la Ronda de Doha ayuden a los salvadoreños a obtener una mejor calidad de vida y un nivel de desarrollo que puedan sostener con el transcurso del tiempo.

159. El representante de la India dice que la Decisión que acaba de adoptarse es el resultado de meses de intensas negociaciones en Ginebra y de varias conversaciones mantenidas en diferentes capitales a nivel ministerial. Desde el punto de vista del proceso, esta labor señala una reactivación de las actividades en Ginebra que es bien recibida. Tiene conocimiento de las largas horas pasadas y la ardua labor realizada por los negociadores en Ginebra, especialmente por los Presidentes de los diversos órganos de negociación. Su delegación felicita especialmente al Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria por su inexorable tarea en una etapa difícil y a menudo frustrante de las negociaciones sobre la agricultura. Su delegación es también consciente de que la adopción de la Decisión señala simplemente un punto a medio camino entre la iniciación de un ambicioso programa de trabajo en Doha y su culminación, para la que aún falta cierto tiempo. El logro de los Miembros no es espectacular. Sin embargo, tras el fracaso de las conversaciones en Cancún, necesitaban un éxito intermedio para restablecer la confianza y reavivar el optimismo. Los Miembros pueden sentir cierta satisfacción por el hecho de no haber errado al cumplir esta difícil y necesaria tarea. Han restablecido la fe en la promesa de desarrollo del programa de trabajo de Doha, lo que en general es motivo de satisfacción.

160. Constituye también un logro que los Miembros hayan dado orientaciones prácticas para la difícil labor que se avecina en esferas de negociación fundamentales, permaneciendo al mismo tiempo fieles al mandato de Doha. En lo que se refiere a la agricultura y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, han enunciado principios y elaborado directrices para facilitar la labor futura. Los debates sobre el marco han brindado también la oportunidad de hacer un balance colectivo de la situación de las negociaciones, aun cuando esto no siempre haya quedado reflejado en el texto. Es la primera vez que asiste a una reunión del Consejo General y su primera experiencia del proceso de la "Sala Verde" de la OMC. Saldrá de Ginebra con un nuevo respeto por sus interlocutores, tenaces en la defensa de sus intereses nacionales y flexibles cuando parecían en peligro los intereses colectivos de los Miembros. Esa constructiva mezcla de tesón y flexibilidad en las negociaciones será el principal activo de los Miembros en el período que se avecina, cuando traten de lograr una conclusión rápida de la labor iniciada en Doha.

161. El representante de Corea dice que, tras repetidos fracasos y frustraciones desde la iniciación de las negociaciones de Doha, la actual Decisión representa un hito importante. Los marcos acordados con respecto a la agricultura y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas sientan los cimientos para el establecimiento de modalidades en la siguiente etapa. La iniciación de negociaciones sobre la facilitación del comercio promete no sólo importantes beneficios económicos

sino también una mayor importancia de la OMC en el comercio mundial. Los programas de trabajo relativos al algodón y otras cuestiones relacionadas con el desarrollo servirán para ayudar a los Miembros a mantener el centro de atención en la dimensión de desarrollo como parte integrante del Programa de Doha para el Desarrollo. En conjunto, la Decisión proporciona a los Miembros una ayuda para proseguir las negociaciones con renovado impulso. Sin embargo, su delegación no ha participado en la Decisión con un sentimiento de particular satisfacción. Corea estima que, en general, la Decisión representa un conjunto bastante modesto. Le preocupan también seriamente algunas partes de la Decisión, incluidos los Anexos sobre la agricultura, el acceso a los mercados para los productos no agrícolas y la facilitación del comercio. No encuentra en la Decisión el debido equilibrio entre el nivel de ambición en la esfera de la agricultura y en las esferas del acceso a los mercados para los productos no agrícolas y la facilitación del comercio, ni estima que en el Anexo A sobre la agricultura se mantenga un equilibrio entre los intereses de los países importadores y los de los países exportadores. La decisión de excluir los tres temas de las inversiones, la política de competencia y la contratación pública del todo único y del Programa de Doha para el Desarrollo constituye también una decepción, ya que deja en suspenso esas importantes cuestiones del programa de la OMC. No obstante, a su delegación le tranquiliza que todos los Miembros, con inclusión de Corea, se unan con espíritu de transacción y flexibilidad para evitar una crisis. Corea espera también que ese mismo espíritu guíe a los Miembros a lo largo de las negociaciones y les conduzca a un resultado equilibrado. Mantiene su compromiso con respecto a la conclusión satisfactoria de las negociaciones de Doha y seguirá colaborando con el Presidente y con las demás delegaciones para lograr ese objetivo.

162. El representante del Senegal dice que su delegación desea rendir homenaje al importante apoyo político de los Ministros, que han desempeñado una función decisiva en la reanudación del proceso de negociación de la Ronda de Doha. El Senegal hace suyas las declaraciones de Nigeria en nombre del Grupo Africano y de Tanzania en nombre de los PMA y acoge con satisfacción el consenso global surgido de estas difíciles negociaciones en las que participan todos los Miembros. A su delegación le complace observar que, a pesar de importantes diferencias de posición y preocupaciones e intereses de amplio alcance, se ha llegado a un entendimiento con respecto a una serie de cuestiones para permitir el avance del programa de trabajo de Doha. Este consenso, al que se ha sumado el Senegal, es el fruto de una inversión colectiva de los Miembros, que en una coyuntura crucial han sido capaces de superar sus diferencias y actuar con resolución e incluso flexibilidad. El Senegal es consciente de que ninguna empresa humana es perfecta, y la labor de los Miembros no es una excepción a esa realidad. No obstante, lo que sobresale de estos días de intensa labor es la sensación de que ha nacido un verdadero espíritu de asociación. Su delegación ha tenido esa sensación durante los debates en los que ha participado, en el contexto de las consultas sobre las preocupaciones de los PMA y, más especialmente, en la iniciativa sectorial sobre el algodón. Existe ahora, más que nunca, la necesidad de plasmar el compromiso político con respecto a la dimensión de desarrollo del Programa de Doha para el Desarrollo en medidas concretas. Se necesitan aún considerables esfuerzos para lograr que esta Ronda sea realmente una ronda de desarrollo. Cuando llegue el momento de que los Miembros emprendan una nueva etapa de las negociaciones, tienen que tener presentes las legítimas expectativas de los países en desarrollo, en particular de los PMA, con respecto a las cuestiones de desarrollo relacionadas con el comercio, especialmente las relativas al trato especial y diferenciado y las preocupaciones con respecto a la aplicación, que todavía tienen que examinarse a fondo. Su delegación asegura al Presidente la entusiasta cooperación del Senegal en las siguientes etapas de las negociaciones.

163. El Presidente dice que desea expresar su agradecimiento personal a todos los Miembros por su apoyo y por la confianza que han depositado en él, sin lo cual no hubiera podido llegar al momento presente. Evidentemente, también pedirá la asistencia y la cooperación de los Miembros en los meses venideros. Desea asimismo dar las gracias a los funcionarios de la Secretaría -intérpretes, traductores, personal de seguridad, secretarios y demás funcionarios-, que constituyen un grupo de personas de

gran dedicación y competencia sin las que, en su opinión, no hubiera podido lograrse el presente éxito.

164. El Consejo General toma nota de las declaraciones formuladas.

12. Declaraciones de interés del Ecuador y negociaciones sobre la ampliación de la Unión Europea

165. El representante del Ecuador, hablando en el marco del punto del orden del día "Otros asuntos"⁴, dice que, con respecto a la notificación de las Comunidades Europeas relativa a la ampliación de la UE (documento G/SECRET/20, de 30 de enero de 2004), el Ecuador formuló, dentro del plazo de 90 días previsto en el Procedimiento para las Negociaciones en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994, declaraciones de interés respecto de productos ecuatorianos de exportación incluidos en la Lista CXL de la Comunidad. Con respecto a los bananos (partidas arancelarias 0803.00.19 y 0803.00.11), la declaración de interés se comunicó a la Comisión Europea mediante nota verbal N° 4-2-016/04, de 22 de marzo de 2004, de la Embajada del Ecuador ante la Unión Europea en Bruselas y mediante nota N° 4-03-22/04, de 24 de marzo de 2004, dirigida por la Misión Permanente del Ecuador en Ginebra a la Representación Permanente de las Comunidades Europeas ante la OMC, con copia a la Secretaría de la OMC. La segunda declaración de interés, relativa a otros productos exportables del Ecuador, se notificó a la Comisión Europea el 28 de abril de 2004, por comunicaciones de la Embajada del Ecuador ante la Unión Europea en Bruselas y en Ginebra, con copia de las comunicaciones a la Secretaría de la OMC. Han transcurrido unos cuatro meses desde que el Ecuador efectuó su declaración de interés respecto de los bananos y aproximadamente tres meses desde que formuló su declaración de interés respecto de otros productos de exportación, sin que se haya recibido aún respuesta alguna de la Comunidad.

166. En el caso de los bananos, el 1° de mayo de 2004 la Comunidad modificó los compromisos establecidos en las Listas respectivas de los diez nuevos miembros de la UE, a pesar de no haber notificado la conclusión de las negociaciones relativas al documento G/SECRET/20. Se introdujo el pago de un arancel de 75 euros por tonelada aplicable exclusivamente a las exportaciones de los proveedores en régimen NMF, en tanto que se redujo el acceso a los mercados en alrededor de un 15 por ciento mediante el establecimiento de un contingente de 300.000 toneladas para atender la demanda de los diez países recientemente adheridos. En el anexo del documento G/SECRET/20 la Comunidad reconoce los derechos de negociación del Ecuador con respecto a determinados productos del universo arancelario como consecuencia de la ampliación de la UE. No obstante, la Comunidad no ha reconocido aún las declaraciones de interés del Ecuador, según lo prescrito en el párrafo 4 del Procedimiento para las Negociaciones en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994. Por consiguiente, de conformidad con esa disposición, el Ecuador somete esta cuestión al Consejo General. Esta declaración se realiza sin perjuicio de ninguno de los derechos del Ecuador en el marco del GATT de 1994. En las respectivas declaraciones de interés antes mencionadas se da detalle completo de los intereses y requerimientos del Ecuador. El Ecuador desea reiterar su buena disposición para entablar negociaciones lo antes posible con la Comunidad de conformidad con el párrafo 6 del artículo XXIV y el artículo XXVIII del GATT de 1994, a la luz de la ampliación de la Unión Europea.

167. El Consejo General toma nota de esa declaración.

⁴ A petición de la delegación, el texto íntegro de su declaración se distribuyó después con la signatura WT/GC/80.

13. Fecha del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial - Declaración de Hong Kong, China

168. El representante de Hong Kong, China, hablando en el marco del punto del orden del día "Otros asuntos", dice que desea aprovechar la oportunidad para facilitar a los Miembros información actualizada sobre los preparativos de sus autoridades para el sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial. Recuerda que en octubre de 2003 Hong Kong, China, tuvo el gran honor de que los Miembros acordaran que fuera el huésped de esa Conferencia, y a partir de entonces se iniciaron los trabajos preparatorios. Concretamente, sus autoridades han estado en estrecho contacto con la Secretaría de la OMC con el fin de determinar las necesidades detalladas de una Conferencia Ministerial en Hong Kong. A tal efecto, la mayoría de los miembros del equipo de trabajo de la Secretaría han realizado ya visitas a Hong Kong. En mayo de 2004 su Gobierno obtuvo también la autorización de su órgano legislativo con respecto a la financiación necesaria. Recuerda asimismo que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo IV del Acuerdo de Marrakech y teniendo en cuenta la fecha del quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial, el sexto período de sesiones deberá tener lugar en algún momento de 2005. Partiendo de este supuesto, sus autoridades han reservado dos posibles fechas en el cargado calendario del Centro de Conferencias y Exposiciones de Hong Kong: una en agosto y otra en diciembre de 2005.

169. Aun cuando los Miembros están trabajando intensamente para lograr todo lo que se han propuesto lograr en la reunión en curso, desea instarles a que sean previsores. Su delegación considera que favorecería el impulso del proceso del Programa de Doha para el Desarrollo que los Miembros decidieran cuanto antes la fecha de la siguiente Conferencia Ministerial. Habrá que trabajar mucho para lograr que la próxima Conferencia Ministerial sea un éxito. Como su delegación ha manifestado en varias ocasiones anteriores, Hong Kong, China, como huésped responsable, necesitará por lo menos 12 meses para hacer los preparativos de la Conferencia Ministerial. Su delegación aprecia plenamente que los Miembros hayan dedicado todos sus esfuerzos y energía a llegar a un acuerdo sobre el "paquete de julio", pero les pide que, mientras estén disfrutando de sus merecidas vacaciones de verano tras esta reunión, reflexionen sobre la cuestión de la fecha del sexto período de sesiones, con el fin de adoptar una decisión al respecto en ocasión de la siguiente reunión del Consejo General, en octubre. Entretanto, sin embargo, desea informar a los Miembros de que sus autoridades liberarán la fecha de agosto de 2005, dada la política de reservas del Centro y con objeto de no lesionar indebidamente los legítimos intereses de posibles expositores y usuarios del Centro. No obstante, sus autoridades seguirán haciendo todo lo posible por mantener la fecha de diciembre de 2005, que es una de las más ocupadas del Centro, por el mayor tiempo posible. Desea asegurar a los Miembros que Hong Kong, China, mantiene su compromiso de hacer cuanto esté en su poder para que el sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial sea un éxito y emprenderá la labor preparatoria a toda marcha una vez adoptada la decisión sobre la fecha de la Conferencia.

170. El Consejo General toma nota de esa declaración.

14. Presidencias del Consejo de los ADPIC y el Grupo de Trabajo sobre Comercio y Transferencia de Tecnología

171. El Presidente, hablando en el marco del punto del orden del día "Otros asuntos", dice que, como los Miembros saben, el Sr. Law (Hong Kong, China), Presidente del Consejo de los ADPIC, y el Sr. Meetoo (Mauricio), Presidente del Grupo de Trabajo sobre Comercio y Transferencia de Tecnología, abandonarán en breve sus puestos como jefes de sus respectivas delegaciones en Ginebra. Como los nombramientos de los Presidentes de esos órganos se hacen tras celebrar consultas con el Presidente del Consejo General, ha empezado ya a considerar posibles nombres en contactos informales con las delegaciones. Su objetivo es poder proponer en breve candidaturas para esos cargos a todas las delegaciones. Por otra parte, en nombre de los Miembros, desea agradecer al

Sr. Law y al Sr. Meetoo sus denodados esfuerzos por hacer avanzar la labor de esos dos órganos durante su breve mandato y desearles toda suerte de éxitos en sus nuevos cometidos.

172. El Consejo General toma nota de esa información.
